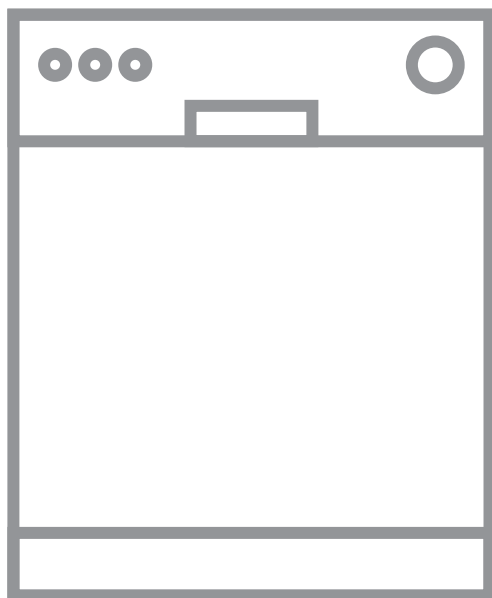


► FSK83727P

HU	Használati útmutató Mosogatógép	2
PL	Instrukcja obsługi Zmywarka	29

USER MANUAL



AEG

TARTALOM

1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK.....	3
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	4
3. TERMÉKLEÍRÁS.....	6
4. KEZELŐPANEL.....	7
5. PROGRAM KIVÁLASZTÁSA.....	8
6. ALAPBEÁLLÍTÁSOK.....	10
7. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT.....	14
8. NAPI HASZNÁLAT.....	15
9. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK.....	18
10. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS.....	19
11. HIBAELHÁRÍTÁS.....	23
12. TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP.....	27
13. TOVÁBBI MŰSZAKI INFORMÁCIÓ.....	28

AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Termékünk gyártásakor egy olyan berendezést kívántunk megalkotni az Ön számára, amely kifogástalan teljesítményt nyújt hosszú éveken keresztül, köszönhetően az alkalmazott innovatív technológiáknak, amelyek az életét jelentősen megkönnyítik – és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből. Látogassa meg a weboldalunkat:



Kezelési tanácsok, kiadványok, hibaelhárító, szerviz információk:
www.aeg.com/webselfservice



További előnyökért regisztrálja készülékét:
www.registreaeg.com



Kiegészítők, segédanyagok és eredeti alkatrészek vásárlása a készülékhez:
www.aeg.com/shop

VÁSÁRLÓI TÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ

Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

Ha készülékével a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok: Típus, termékszám, sorozatszám.

Ezek az információk az adattáblán olvashatók.

 Figyelmeztetés - Biztonsági információk

 Általános információk és hasznos tanácsok

 Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk.

1. ⚠ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen beszerelés vagy használat miatt keletkezett sérülésekért és károkért. Tartsa biztonságos és elérhető helyen az útmutatót, hogy szükség esetén mindig a rendelkezésére álljon.

1.1 Gyermek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok vagy ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják.
- A 3-8 éves gyermekek, illetve a súlyos, komplex fogyatékkal élő személyek állandó felügyelet nélkül nem tartózkodhatnak a készülék közelében.
- 3 évesnél fiatalabb gyermekek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- A mosószeret tartsa távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és a háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a készüléken.

1.2 Általános biztonság

- A készüléket háztartási, illetve más hasonló felhasználási területekre szánták, mint például:
 - hétvégi házak, üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák;

- hotelek, motelek, szállások reggelivel és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára.
- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Az üzemi víznyomás (minimum és maximum) értékének 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa) között kell lennie.
- Soha ne lépje túl a megengedett legnagyobb töltetet 15.
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.
- Lefelé fordítva helyezze a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközkosárba, vagy az élükkel lefele fordítva fektesse azokat az evőeszközfiókba.
- Tilos a készülék ajtaját felügyelet nélkül nyitva hagyni a véletlen rálépés elkerülése érdekében.
- Bármilyen karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.
- A készülék tisztításához ne használjon nagy nyomású vízugarat és/vagy gőzt.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék alsó részén levő szellőzőnyílásokat (ha vannak) ne zárja le szőnyeg vagy egyéb tárgy.
- A készülék vízhálózatra történő csatlakoztatásához használja a mellékelt, új tömlőkészletet. Régi tömlőkészlet nem használható fel újra.

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1 Üzembe helyezés



FIGYELMEZTETÉS!

A készüléket csak képesített személy helyezheti üzembe.

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Biztonsági okokból ne használja a készüléket a bútorba való beépítés előtt.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készülék nehéz, ezért legyen körültekintő a mozgatásakor. Mindig használjon munkavédelmi kesztyűt és zárt lábbelit.

- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ alatt van.
- A készüléket az üzembe helyezési követelményeknek megfelelő, biztonságos helyre telepítse.

2.2 Elektromos csatlakoztatás



FIGYELMEZTETÉS!

Tűz- és áramütésveszély.

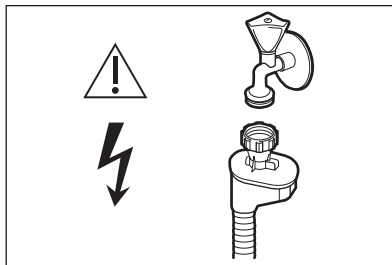
- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő adatok megfelelnek-e a helyi elektromos hálózat paramétereinek.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére. Amennyiben a készülék hálózati vezetékét ki kell cserélni, a cserét márkaszervizünknel végeztesse el.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.
- Ez a készülék 13 amperes hálózati csatlakozódugóval van felszerelve. Ha szükségessé válik a biztosíték cseréje a hálózati csatlakozódugóban, akkor egy 13 amperes ASTA (BS 1362) biztosítékra cserélje.

2.3 Vízhálózatra csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja javítás vagy új eszköz (pl. vízóra stb.)

felszerelése után a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.

- A készülék első használata közben és után ellenőrizze, hogy nem látható-e vízszivárgás.
- A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső elektromos vezetékkel rendelkezik.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes feszültség.

- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal zárja el a vízcsapot, majd húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzataból. Forduljon a márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

2.4 Használat

- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.
- A mosogatógépben használt mosogatószerek veszélyesek. Kövesse a mosószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejártá után vegye ki. Egy kevés mosogatószer maradhat az edényeken.
- Ne üljön vagy álljon rá a készülék nyitott ajtajára.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.

2.5 Belső világítás



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély.

- A készülék belső lámpával rendelkezik, amely bekapcsol, amikor az ajtaját kinyitják, és kikapcsol, amikor becsukják.
- A készülékben használt égő kizárólag háztartási készülékekhez használható. Otthona világítására ne használja.
- A belső világítás cseréje érdekében forduljon a márkaszervizhez.

2.6 Szerviz

- A készülék javítását bízza a márkaszervizre.

- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

2.7 Ártalmatlanítás

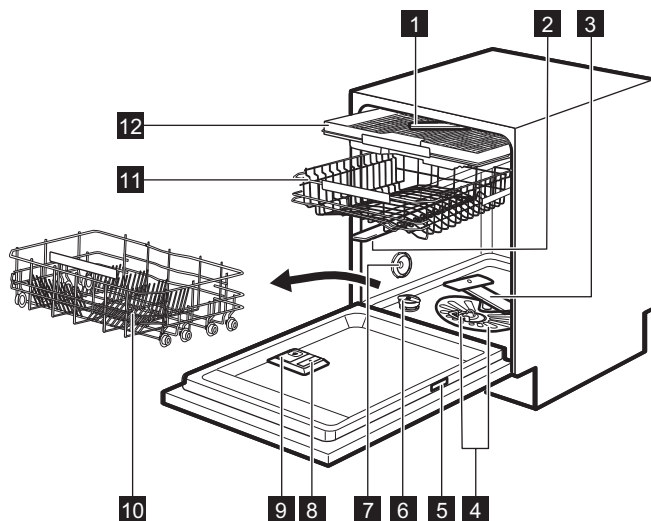


FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

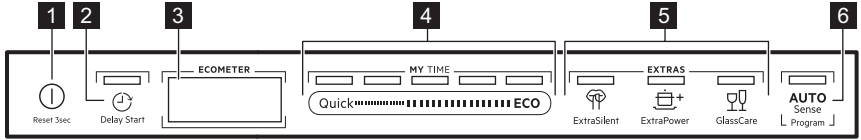
3. TERMÉKLEÍRÁS



- 1** Legfelső szűrőkar
- 2** Felső szűrőkar
- 3** Alsó szűrőkar
- 4** Szűrők
- 5** Adattábla
- 6** Sótartály
- 7** Szellőzőnyílás

- 8** Öblítőszer-adagoló
- 9** Mosószer-adagoló
- 10** Alsó kosár
- 11** Felső kosár
- 12** Evőeszközfiók

4. KEZELŐPANEL



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Be/Ki gomb 2 Delay Start gomb 3 Kijelzés 4 MY TIME választósáv | <ul style="list-style-type: none"> 5 EXTRAS gombok 6 AUTO Sense gomb |
|---|--|

4.1 Kijelző

A kijelzőn a következő információk láthatók:

- ECOMETER
- Visszajelzők
- Programok neve és időtartama
- Késleltetett indítás ideje
- Tájékoztató címkék

Az ECOMETER jelzi, hogy a programválasztás miként befolyásolja a víz- és energiafogyasztást. Minél több sáv világít, annál alacsonyabb a fogyasztás.




A **ECO** jelzi a leginkább környezetbarát programválasztást a normál szennyezettségű töltet esetén.

4.2 ECOMETER



4.3 Visszajelzők

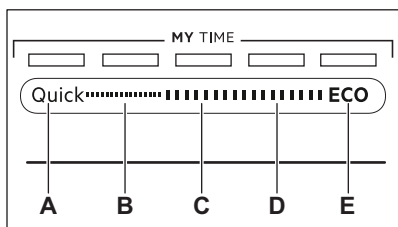
Visszajelzők	Leírás
	Öblítőszer visszajelző. Akkor világít, ha az öblítőszer adagolót fel kell tölteni. Lásd „ Az első használat előtt ” című részt.
	Só visszajelző. Akkor világít, ha a sótartályt fel kell tölteni. Lásd „ Az első használat előtt ” című részt.
	Machine Care visszajelző. Akkor világít, ha a készülék belsejének tisztítása szükséges a Machine Care programmal. Olvassa el az „ Ápolás és tisztítás ” című fejezetet.
	Szárítási fázis visszajelző. Akkor világít, ha szárítási fázissal rendelkező program van kiválasztva. Akkor villog, amikor a szárítási fázis működik. Lásd a „ Programválasztás ” című részt.

Visszajelzők	Leírás
	Delay Start visszajelző. Akkor világít, amikor a késleltetett indítást beállítja. Lásd a „Napi használat” című részt.
	Szünet visszajelző. Villog, ha szünetelteti a mosogatási ciklust vagy a késleltetés visszaszámlálását a készülék ajtajának kinyitásával. Lásd a „Napi használat” című részt.
	Figyelmeztető visszajelzők. Akkor világítanak, ha a készülék meghibásodik. Olvassa el a „Hibaelhárítás” című részt.

5. PROGRAM KIVÁLASZTÁSA

5.1 MY TIME

A MY TIME választásával beállíthatja a megfelelő mosogatási ciklust, mely a program időtartamán alapul, és hosszúsága 30 perctől 4 óráig terjedhet.




- A **Quick** a legrövidebb program (30min) a frissen és enyhén szennyezett edények mosogatásához.
- A **1h** program a frissen vagy enyhén rászáradt étellel szennyezett edények mosogatásához alkalmas.
- A **1h 30min** program normál mértékben szennyezett eszközök mosogatásához és szárításához alkalmas.
- A **2h 40min** program erősen szennyezett eszközök mosogatásához és szárításához alkalmas.
- Az **ECO** a leghosszabb program (4h), mely a leghatékonyabb víz- és energiafogyasztást kínálja a normál mértékben szennyezett edények és evőeszközök mosogatásához. Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.


5.2 EXTRAS

A programválasztást az igényeinek megfelelően állíthatja be a EXTRAS bekapcsolásával.


ExtraSilent

 Az ExtraSilent lehetővé teszi a készülék által kibocsátott zaj csökkentését. Amikor a kiegészítő funkció be van kapcsolva, a mosogatószivattyú alacsony fordulatszámon, halkan működik. Az alacsony fordulatszám miatt hosszabb a program időtartama.

ExtraPower

 Az ExtraPower kiegészítő funkció javítja a beállított program mosogatási hatékonyságát. A kiegészítő funkció növeli a mosogatás hőmérsékletét és időtartamát.

GlassCare

 A GlassCare kiegészítő funkció speciális kezelésben részesíti a kényes tárgyakat. A kiegészítő funkció meggátolja a kiválasztott programnál a mosogatási hőmérséklet gyors változásait, és lecsökkenti azt 45 °C értékre. Ez különösen az üvegedényeket óvja a sérüléstől.

5.3 AUTO Sense

A AUTO Sense program a töltet típusának megfelelő mosogatási ciklust automatikusan beállítja.

A készülék érzékeli a kosarakba helyezett edények szennyezettségét és mennyiségét. Beállítja a szükséges

hőmérsékletet és a vízmennyiséget, illetve a program időtartamát.

5.4 Programok áttekintése

Program	Töltet típusa	Szennyezettség mértéke	Programszakaszok	EXTRAS
Quick	<ul style="list-style-type: none"> Edények Evőeszközök 	<ul style="list-style-type: none"> Friss 	<ul style="list-style-type: none"> Mosogatás 50 °C Közbenső öblítés Befejező öblítés 45 °C AirDry 	<ul style="list-style-type: none"> ExtraPower GlassCare
1h	<ul style="list-style-type: none"> Edények Evőeszközök 	<ul style="list-style-type: none"> Friss Enyhén rászáradt 	<ul style="list-style-type: none"> Mosogatás 60 °C Közbenső öblítés Befejező öblítés 50 °C AirDry 	<ul style="list-style-type: none"> ExtraPower GlassCare
1h 30min	<ul style="list-style-type: none"> Edények Evőeszközök Fazekak Tepsik 	<ul style="list-style-type: none"> Normál Enyhén rászáradt 	<ul style="list-style-type: none"> Mosogatás 60 °C Közbenső öblítés Befejező öblítés 55 °C Szárítás AirDry 	<ul style="list-style-type: none"> ExtraPower GlassCare
2h 40min	<ul style="list-style-type: none"> Edények Evőeszközök Fazekak Tepsik 	<ul style="list-style-type: none"> Normál és erős Rászáradt 	<ul style="list-style-type: none"> Előmosogatás Mosogatás 60 °C Közbenső öblítés Befejező öblítés 55 °C Szárítás AirDry 	<ul style="list-style-type: none"> ExtraPower GlassCare
ECO	<ul style="list-style-type: none"> Edények Evőeszközök Fazekak Tepsik 	<ul style="list-style-type: none"> Normál Enyhén rászáradt 	<ul style="list-style-type: none"> Előmosogatás Mosogatás 50 °C Közbenső öblítés Befejező öblítés 55 °C Szárítás AirDry 	<ul style="list-style-type: none"> ExtraPower GlassCare ExtraSilent
AUTO Sense	<ul style="list-style-type: none"> Edények Evőeszközök Fazekak Tepsik 	A készülék a programot bármely szennyezettségi mértékhez hozzáállítja.	<ul style="list-style-type: none"> Előmosogatás Mosogatás 50 - 60 °C Közbenső öblítés Befejező öblítés 55 °C Szárítás AirDry 	Az EXTRAS kiegészítő funkciók nem használhatók ezzel a programmal.

Program	Töltet típusa	Szennyezett-ség mértéke	Programszakaszok	EXTRAS
Machine Care	• Edények nélkül	A program kitisztítja a készülék belsejét.	<ul style="list-style-type: none"> Mosogatás 65 °C Közbenső öblítés Befejező öblítés 50 °C AirDry 	Az EXTRAS kiegészítő funkciók nem használhatók ezzel a programmal.

Fogyasztási értékek

Program ¹⁾	Víz (liter)	Energiafogyasztás (kWh)	Időtartam (perc)
Quick	10.3 - 12.6	0.55 - 0.69	30
1h	10.5 - 12.9	0.92 - 1.06	60
1h 30min	11.6 - 14.2	1.00 - 1.15	90
2h 40min	11 - 13.5	1.12 - 1.26	160
ECO	11	0.846	240
AUTO Sense	10.4 - 13.3	0.76 - 1.22	120 - 170
Machine Care	9.7 - 11.9	0.60 - 0.73	60

¹⁾ A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a kiegészítő funkciók és az edények mennyisége módosíthatja az értékeket.

Tájékoztatás a bevizsgáló intézetek számára

Ha a teljesítmény-tesztek (pl. EN60436 szerinti) végrehajtására vonatkozó információkra van szüksége, küldjön e-mailt a következő címre:

info.test@dishwasher-production.com

A kérdésben szerepeljen a termék számkódja (termékszám), mely az adattáblán olvasható.

Minden egyéb, a mosogatógépet érintő kérdésben a készülékhez mellékelt szerviz kézikönyv nyújt útmutatást.

6. ALAPBEÁLLÍTÁSOK

A készülék személyre szabásához az egyéni igényeinek megfelelően módosíthatja az alapbeállításokat.

Beállítások	Értékek	Leírás
Vízkeménység	1 és 10 szint között (alapértelmezés: 5)	A vízlágyító szintjét a körzetében meglévő víz keménységnek megfelelően állítsa be. ¹⁾
Öblítőszer szintje	0 és 6 szint között (alapértelmezés: 4)	Az öblítőszer szintjét az előírt adagolásnak megfelelően állítsa be. ¹⁾

Beállítások	Értékek	Leírás
Befejezés jelzohang	BE KI (alapértelmezett)	A program futásának végét jelző hangjelzés be- vagy kikapcsolása. ¹⁾
Automata ajtónyitás	BE (alapértelmezett) KI	A AirDry funkció be- vagy kikapcsolása. ¹⁾
Nyomógomb hangok	BE (alapértelmezett) KI	A billentyűhangok be- vagy kikapcsolása.
Legutóbbi program	BE KI (alapértelmezett)	Az utoljára használt program és kiegészítő funkciók automatikus kiválasztásának be- vagy kikapcsolása. ¹⁾
Padlóra vetítés	BE (alapértelmezett) KI	A TimeBeam funkció be- vagy kikapcsolása. ¹⁾
Fényero	0 és 9 szint között	A kijelző fényerejének beállítása.
Nyelv	Nyelvek listája (alapértelmezett: Magyar)	Állítsa be a kívánt nyelvet.
Beállítások törlése	IGEN NEM	Gyári beállítások visszaállítása.
Termékszám	Szám	Ellenőrizze a készülék PNC számát. ¹⁾

¹⁾ További részletekért olvassa el a fejezet többi részét is.

6.1 A vízlágyító

A vízlágyító a vezetékes vízben található ásványi anyagok eltávolítására szolgál, amelyek hátrányosan befolyásolnák a mosogató eredményességét, valamint rongálnák a készüléket.

Annál keményebb a víz, minél többet tartalmaz ezekből az ásványi anyagokból. A vízkeménységet különböző mértékegységekkel mérik.

A vízlágyítót a lakóhelyén jellemző vízkeménységhez kell beállítani. A víz keménységét illetően a helyi vízművektől

kaphat tájékoztatást. A jó mosogatósi eredmény eléréséhez fontos a vízlágyító szintjének pontos beállítása.



A kemény víz lágyítása növeli a víz- és energiafogyasztást, valamint meghosszabbítja a program időtartamát. Minél magasabb a vízlágyító szintje, annál nagyobb a fogyasztás és hosszabb az időtartam.

Vízkeménység

Német keménységi fok (°dH)	Francia keménységi fok (°fH)	mmol / l	Clarke keménységi fok	Vízlágyító szintje
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9

Német keménységi fok (°dH)	Francia keménységi fok (°fH)	mmol / l	Clarke keménységi fok	Vízlágyító szintje
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 2)

1) Gyári beállítás.

2) Ezen a szinten ne használjon sót.


A használt mosogatószer típusától függetlenül állítsa be a megfelelő vízkeménységet, hogy a só feltöltés visszajelző bekapcsolva maradjon.



A só tartalmazó kombinált mosogatószer-tabletták nem elég hatékonyak a kemény víz lágyításához.

6.2 Öblítőszer szintje

Az öblítőszer lehetővé teszi, hogy az edények folt- és csíkmentesen száradjanak. Az öblítőszer adagolása a forró vizes öblítési fázis alatt automatikusan történik. Az adagolt öblítőszer mennyisége állítható.

Ha az öblítőszer-adagoló üres, a kijelzőn a  visszajelző és a **Kevés az öblítőszer.** üzenet jelenik meg. Ha kizárólag kombinált mosogatószer-tablettákat használ, és a szárítási eredmények megfelelőek, az öblítőszer-adagoló és a feltöltésére figyelmeztető üzenet kikapcsolható. Azonban a legjobb szárítási eredmény eléréséhez mindig használjon öblítőszer, és tartsa bekapcsolva a figyelmeztető üzenetet.

Az öblítőszer-adagoló és az üzenet kikapcsolásához állítsa az öblítőszer szintjét 0 értékre.

6.3 Befejezés jelzőhang

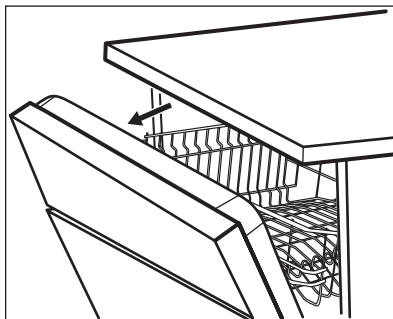
A program végének jelzésére beállíthat egy hangjelzést.



Hangjelzések hallhatók akkor is, ha a készülék meghibásodik. Nincs lehetőség ezen jelzések kikapcsolására.

6.4 AirDry

A AirDry kiegészítő funkcióval jobb szárítási eredmény érhető el. A szárítási szakasz közben a készülék ajtaja automatikusan kinyílik, és nyitva marad.



A AirDry kiegészítő funkció automatikusan bekapcsol minden program esetén.

**VIGYÁZAT!**

Az automatikus ajtónyitást követő 2 percen belül ne próbálja meg az ajtót becsukni. Ezzel kárt tehet a készülékben.

**VIGYÁZAT!**

Javasoljuk, hogy kapcsolja ki a AirDry kiegészítő funkciót, ha gyermekek férhetnek hozzá a készülékhez. Az ajtó automatikus kinyitása veszélyhelyzetet teremthet.

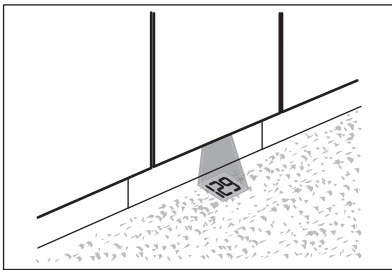
6.5 Utolsó programválasztás

Beállíthatja az utoljára használt program és kiegészítő funkciók automatikus kiválasztását.

A legutolsó program az, amelyik teljesen véget ért, és mentése megtörtént a készülék kikapcsolása előtt. Ezután az automatikusan lesz kiválasztva a készülék bekapcsolása után.

Amikor a legutolsó program kiválasztása le van tiltva, ECO az alapértelmezett program.

6.6 TimeBeam



A TimeBeam funkció a készülék ajtaja alatti padlóterületre vetíti ki az alábbi információkat:

- A program indításakor a program időtartamát.
- **0:00** és **CLEAN** üzenetet, amikor a program véget ér.
- A **DELAY** üzenetet és a késleltetett indításig hátralévő időt.
- Riasztási kódot, ha a készülék meghibásodott.



Amikor a AirDry funkció kinyitja az ajtót, a TimeBeam kikapcsol. A folyamatban lévő programból hozzávetőlegesen hátralévő idő ellenőrzéséhez tekintse meg a kezelőpanel kijelzőjét.

6.7 Termékszám

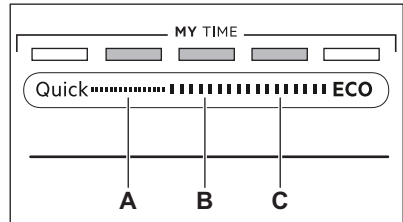
Ha a márkaszervizhez fordul, adja meg a készülék termékszámát (Termékszám).

Ez a szám a készülék ajtaján levő adattáblán található. A számot a kijelzőn is ellenőrizheti. A szám megtekintéséhez válassza a **Termékszám** pontot a beállítás listából.

6.8 Beállítás üzemmód

Navigálás a beállítás üzemmódban

Beállítás üzemmódban a MY TIME választósáv segítségével lehet mozogni.



A. Előző gomb

B. OK gomb

C. Következő gomb

A **Előző** és **Következő** gombbal válthat az alapbeállítások között, illetve módosíthatja azok értékét.

Az **OK** gombbal lehet belépni a kiválasztott beállításba, és megerősíteni értékének módosítását.

Belépés a beállítás üzemmódba

A beállítás üzemmódba a program elindítása előtt lehet belépni. A program futása közben nem lehet belépni a beállítás üzemmódba.

A beállítás üzemmódba lépéshez tartsa nyomva egyszerre a **Quick** és **ECO** gombot kb. 3 másodpercig.

- A **Előző**, **OK** és **Következő** gombhoz társított visszajelzők világítani kezdenek.
- A kijelző az első elérhető beállítást és annak aktuális értékét jeleníti meg.

Beállítás módosítása

Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van.

1. A **Előző** vagy **Következő** segítségével válassza ki a kívánt beállítást.

A kijelzőn a beállítás neve és annak aktuális értéke jelenik meg.

2. A beállítás elindításához nyomja meg az **OK** gombot.

A kijelzőn a rendelkezésre álló értékek jelennek meg.

3. Az érték módosításához nyomja meg a **Előző** vagy **Következő** gombot.
4. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a **OK** gombot.
 - Az új beállítás mentése megtörtént.
 - A kijelző visszatér az alapbeállítások listához.
5. A beállítási üzemmódból való kilépéshez tartsa nyomva egyszerre a **Quick** és **ECO** gombot kb. 3 másodpercig.

A készülék visszatér programválasztási üzemmódba.

A mentett beállítások mindaddig érvényben maradnak, míg másikat nem választ.

7. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. **Ellenőrizze, hogy a vízlágyító aktuális szintje megfelel-e a használt víz keménységének. Amennyiben nem, állítsa be a vízlágyító szintjét.**
2. Töltse fel sótartályt.
3. Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
4. Nyissa ki a vízcsapot.
5. A gyártási folyamat maradványainak eltávolításához indítsa el a Quick programot. Ne használjon mosogatószeret, és ne töltse meg a kosarakat.

Miután elindít egy programot, a készülék kb. 5 percen keresztül regenerálja a vízlágyítóban lévő gyantát. A mosogatási fázis csak akkor kezdődik meg, amikor a fenti művelet véget ért. Ez a műveletsor rendszeres időközönként ismétlődik.

7.1 Sótartály



VIGYÁZAT!

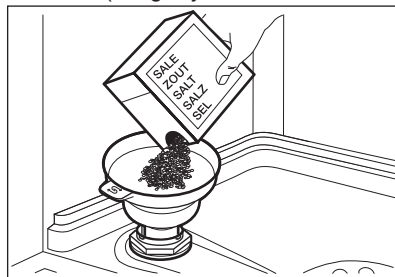
Csak mosogatógépekhez készült durva só használjon. A finom só növeli a korrózió veszélyét.

A só a vízlágyítóban a gyanta regenerálására, valamint a napi

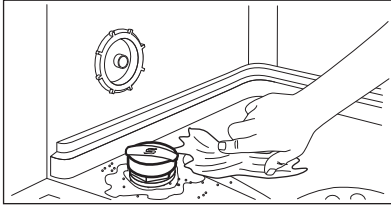
használat során a megfelelő mosogatási eredmény biztosítására szolgál.

A sótartály feltöltése

1. Csavarja le a sótartály kupakját az óramutató járásával ellenkező irányba.
2. Öntsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első alkalommal).
3. Töltse fel a sótartályt regeneráló sóval (amíg teljesen fel nem töltődik).



4. Óvatosan rázza meg a tölcserát a fogantyújánál, hogy a legutolsó szemcse is betöltődjön.
5. Távolítsa el a sótartály nyílása körül lévő sót.



6. Csavarja vissza a kupakot az óramutató járásával megegyező irányban a sőtartály bezárásához.



VIGYÁZAT!

Víz és só juthat ki a töltés során a sőtartályból. Miután feltöltötte a sőtartályt, azonnal indítsa el a legrövidebb mosogatóprogramot a korrózió megelőzése érdekében. Ne tegyen edényeket a kosarakba.



VIGYÁZAT!

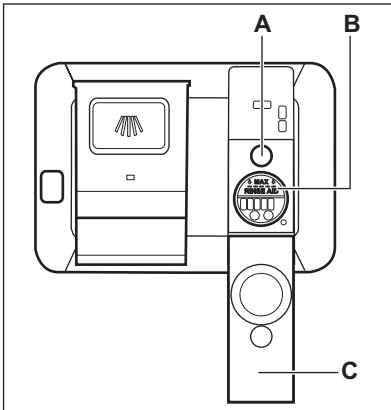
Csak mosogatógépekhez tervezett öblítőszeret használjon.

1. Nyissa fel a fedelet (C).
2. Az öblítőszer-adagolót (B) a „MAX” jelzésig töltsen fel öblítőszerrel.
3. A kiömlött öblítőszeret nedvszívó törlőkendővel távolítsa el, hogy a mosogatóprogram alatt megakadályozza a túlzott habképződést.
4. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy a fedél reteszeli-e a helyén.



Töltsen fel az öblítőszer-adagolót, ha a visszajelző (A) átlátszó.

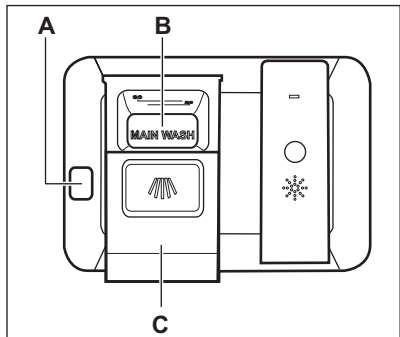
7.2 Hogyan töltsük fel az öblítőszer-adagolót?



8. NAPI HASZNÁLAT

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Tartsa nyomva a ① gombot, amíg a készülék be nem kapcsol.
3. Töltsen fel sőtartályt, ha az üres.
4. Töltsen fel az öblítőszer-adagolót, ha az üres.
5. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
6. Töltsen be a mosogatószert.
7. Válasszon ki és indítson el egy programot.
8. Zárja el a vízcsapot, amikor a program véget ér.

8.1 A mosogatószer használata



VIGYÁZAT!

Csak mosogatógéphez készült, speciális mosogatószeret használjon.

1. A kioldó gomb megnyomásával (A) nyissa ki a fedelet (C).
2. Tegye a mosogatószeret por vagy tableta formájában az adagolóba (B).
3. Ha előmosogatási fázissal rendelkező mosogatóprogramot használ, tegyen egy kevés mosogatószeret a készülék ajtajának belsejébe.
4. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy a fedél reteszeli-e a helyén.

8.2 Program kiválasztása és elindítása a MY TIME választósáv segítségével

1. Húzza keresztül az ujját a MY TIME választósávon a megfelelő program kiválasztásához.
 - A kiválasztott program jelzőfény világitani kezd.
 - Az ECOMETER jelzi a víz- és energiafogyasztás szintjét.
 - A kijelző a program időtartamát mutatja.
2. Szükség szerint kapcsolja be a megfelelő EXTRAS kiegészítő funkciót.
3. Csukja be a készülék ajtaját a program elindításához.

8.3 Az EXTRAS funkció bekapcsolása

1. Válasszon egy programot a MY TIME választósáv segítségével.
2. Nyomja meg a bekapcsolandó kiegészítő funkcióhoz tartozó gombot.
 - A gombhoz társított jelzőfény világitani kezd.
 - A kijelző a program frissített időtartamát mutatja.
 - Az ECOMETER jelzi a víz- és energiafogyasztás frissített szintjét.



Alapértelmezés szerint egy program elindítása előtt mindig be kell kapcsolni a megfelelő kiegészítő funkciókat. Ha az Utolsó programválasztás engedélyezett, a mentett kiegészítő funkciók automatikusan bekapcsolnak a programmal együtt.



A kiegészítő funkciókat a program működése közben nem lehet be- vagy kikapcsolni.



Nem minden kiegészítő funkció kombinálható egymással.



A kiegészítő funkciók használata gyakran növeli a víz- és energiafogyasztást, valamint meghosszabbítja a program időtartamát.

8.4 Az AUTO Sense program elindítása

1. Nyomja meg a **AUTO Sense** gombot.
 - A gombhoz társított jelzőfény világitani kezd.
 - A kijelző a program leghosszabb lehetséges időtartamát mutatja.




A MY TIME és EXTRAS kiegészítő funkció nem használható ezzel a programmal.

2. Csukja be a készülék ajtaját a program elindításához.

A készülék érzékeli a töltet típusát, és ennek megfelelő mosogatási ciklust állít be. A ciklus alatt az érzékelők többször bekapcsolnak, és a program kezdeti időtartama lerövidülhet.

8.5 A program indításának késleltetése

1. Válasszon ki egy programot.
2. Annyiszor nyomja meg a  gombot, amíg a kívánt késleltetés meg nem jelenik a kijelzőn (1 és 24 óra között). A gombhoz társított jelzőfény világítani kezd.
3. Csukja be a készülék ajtaját a visszaszámlálás elindításához. A visszaszámlálás alatt a késleltetési idő és a kiválasztott program nem módosítható.

Amikor a visszaszámlálás befejeződött, megkezdődik a program végrehajtása.

8.6 Ajtónyitás a készülék működése közben

Ha kinyitja az ajtót egy program futása közben, a mosogatási ciklus szünetelni fog. A kijelzőn a program fennmaradó időtartama látható. A kijelző alján levő folyamatjelző sáv a mosogatási ciklus pillanatnyi állapotát jelzi. A sáv hosszúsága a program hátralevő időtartamának megfelelően csökken.

Ha kinyitja a készülék ajtaját a késleltetett indítás visszaszámlálása közben, a visszaszámlálás szünetelni fog. A kijelzőn a visszaszámlálás pillanatnyi állapota jelenik meg.

Amikor ismét becsukja az ajtót, a készülék a megszakítási ponttól folytatja a működést.




Ha az ajtót a készülék működése közben kinyitja, az módosíthatja a program energiafogyasztását és időtartamát.



Ha a szárítási fázis alatt 30 másodpercnél hosszabb időre kinyitja az ajtót, az éppen futó program kikapcsol. Ez nem történik meg, ha az ajtót az AirDry funkció nyitja ki.


8.7 Visszaszámlálás alatt a késleltetett indítás leállítása

Tartsa nyomva 3 másodpercig a  gombot. A készülék visszatér programválasztás üzemmódba.



Ha törli a késleltetett indítást, ismét ki kell választania a programot.

8.8 Futó program törlése

Tartsa nyomva 3 másodpercig a  gombot. A készülék visszatér programválasztás üzemmódba.



Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

8.9 Az Auto Off funkció

Ha a készülék nem végez tevékenységet, az energiafogyasztás csökkentése érdekében ez a funkció kikapcsolja a készüléket.

A funkció az alábbiak esetén lép automatikusan működésbe:

- Miután a program véget ért.
- 5 perccel azután, ha a program nem indult el.

8.10 Miután a program véget ért

Amikor a program befejeződött, a kijelző **Edénytisztítás** értéket mutat.

Az Auto Off funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket.

Minden gomb inaktív a be/ki gomb kivételével.

9. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

9.1 Általános

Kövesse az alábbi ötleteket, melyek optimális tisztítási és szárítási eredményt biztosítanak a napi használat során, valamint segítséget nyújtanak a környezet megóvásában.

- Távolítsa el a nagyobb ételmaradványokat az edényekről.
- Az edényeket ne öblítse le kézzel előzetesen. Szükség szerint állítson be előmosogatás szakasszal rendelkező programot.
- Mindig használja ki a kosarak teljes területét.
- Ügyeljen arra, hogy a kosarakban az edények ne érjenek egymáshoz, illetve ne fedjék le egymást. Kizárólag ebben az esetben képes a víz megfelelően elérni és elmosogatni az edényeket.
- A mosogatószert, öblítőszert és sót használhatja különállóan, vagy használjon kombinált mosogatószer-tablettákat (pl.: „Mind az 1-ben”). Kövesse a termék csomagolásán látható utasításokat.
- Válassza ki a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot. A leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás az ECO programmal érhető el.

9.2 Só, öblítőszert és mosogatószert használata

- Kizárólag mosogatógéphez forgalmazott sót, öblítőszert és mosogatószert használjon. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.
- Az olyan környéken, ahol a víz kemény vagy nagyon kemény, javasoljuk a sima mosogatószert (további hatóanyagokkal nem rendelkező por, gél, tablettá), öblítőszert és só különálló használatát

az optimális tisztítási és szárítási eredmény eléréséhez.

- Rövid programok során nem oldódnak fel teljesen a mosogatószer tabletták. A mosogatószer maradványok edényeken való lerakódásának megakadályozására hosszú programoknál használja a tablettákat.
- Ne használjon a szükségesnél több mosogatószert. További információkért olvassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.

9.3 Mit tegyek, ha szeretném abbahagyni a kombinált mosogatószer-tabletták használatát?

Külön mosogatószert, só és öblítőszert használatának megkezdése előtt végezze el az alábbi lépéseket:

1. Állítsa be a legmagasabb szintet a vízlágyítóban.
2. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszert-adagoló.
3. Indítsa el a Quick programot. Ne töltsön be mosogatószert, és ne töltsön meg a kosarakat.
4. A program lefutása után állítsa be a vízlágyítót a lakhelyén levő vízkeménységnek megfelelően.
5. Állítsa be az adagolt öblítőszert mennyiségét.

9.4 Egy program indítása előtt

A kiválasztott program elindítása előtt győződjön meg az alábbiakról:

- A szűrők tiszták és megfelelően vannak elhelyezve.
- Szoros a sótartály kupakjának rögzítése.
- Nem tömődtek el a szűrőkarok.

- Van elegendő só és öblítőszer (ha nem kombinált mosogatószer-tablettákat használ).
- Megfelelő az edények elhelyezése a kosarakban.
- A kiválasztott program megfelel a töltet típusának és a szennyeződés mértékének.
- Megfelelő mennyiségű mosogatószer használ.

9.5 A kosarak megtöltése

- Kizárólag mosogatógépben tisztítható eszközöket helyezzen a készülékbe.
- Ne mosson fából, szaruból, alumíniumból, ónból és rézből készült darabokat a készülékben.
- Ne mosson a készülékben vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Az edényekről távolítsa el a nagyobb ételmaradékokat.
- Mielőtt a készülékbe helyezné, áztassa be az odaégett maradványokat tartalmazó edényeket.
- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílásukkal lefelé tegye be.

- Ügyeljen arra, hogy a poharak ne érjenek egymáshoz.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- Az evőeszközöket és a kisebb tárgyakat helyezze az evőeszközfiókba.
- A nagyméretű tárgyak alsó kosárba helyezésének megkönnyítésére emelje meg a felső kosarat.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szűrőkarok szabadon mozoghatnak.

9.6 A kosarak kipakolása

1. Hagyja lehűlni az edényeket, mielőtt kipakolná a készülékből. A forró edények könnyebben megsérülnek.
2. Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.



A program befejezése után még víz maradhat a készülék belső felületein.

10. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS!


A Machine Care program futtatásától eltérő bármilyen karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.



Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szűrőkarok rontják a mosogatás eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

10.1 Machine Care


A Machine Care programmal hatékonyan megtisztíthatja a készülék belsejét. A program eltávolítja a vízkövet és a zsírlerakódásokat is.



Amikor a készülék azt érzékeli, hogy tisztítás szükséges, a kijelzőn a  visszajelző és a **Futtassa a MachineCare-t** üzenet jelenik meg. Indítsa el a Machine Care programot a készülék belsejének tisztításához.

A Machine Care program mentése




A Machine Care program elindítása előtt tisztítsa meg a szűrőket és szűrőkarokat.

1. Használjon kifejezetten mosogatógépekhez tervezett vízköoldót vagy tisztítószert. Kövesse a termék csomagolásán látható utasításokat. Ne tegyen edényeket a kosarakba.
2. Tartsa egyszerre lenyomva a  és **AUTO Sense** gombot kb. 3 másodpercig.

A  és  visszajelzők villogni kezdenek. A kijelző a program időtartamát mutatja.

3. Csupkja be a készülék ajtaját a program elindításához.

Amikor a program befejeződött, a  visszajelző kialszik.

10.2 Belső tisztítás

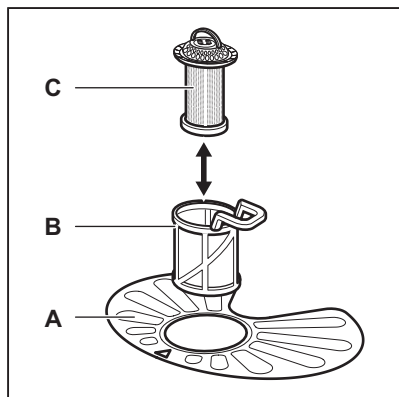
- Egy puha, nedves ronggyal gondosan tisztítsa meg a készüléket, beleértve az ajtó gumi tömítését.
- Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot, éles eszközt, erős vegyszert, fémszivacsot vagy oldószereket.
- A készülék hatékonyságának megőrzése érdekében legalább kéthavonta egyszer használjon mosogatógépekhez kifejlesztett speciális tisztítószert. Gondosan kövesse a termék csomagolásán található útmutatásokat.
- Az optimális tisztítás érdekében indítsa el a Machine Care programot.

10.3 Külső tisztítás

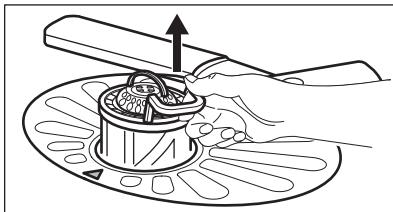
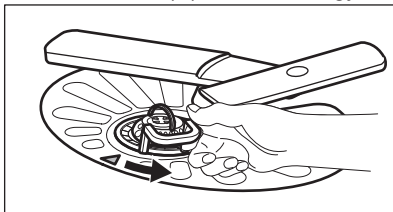
- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa.
- Csak semleges tisztítószert használjon.
- Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

10.4 A szűrők tisztítása

A szűrőrendszer 3 részből áll.

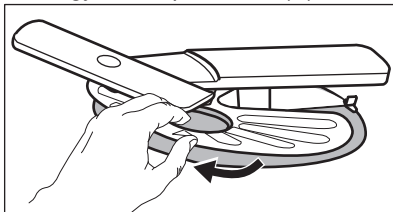


1. Az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el a (B) szűrőt, és vegye ki.

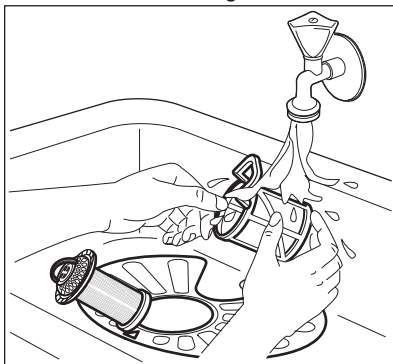


2. Húzza ki a (C) szűrőt a (B) szűrőből.

3. Vegye ki a lapos szűrőt (A).

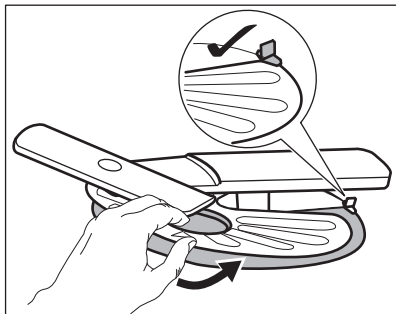


4. Vízrel tisztítsa meg a szűrőket.

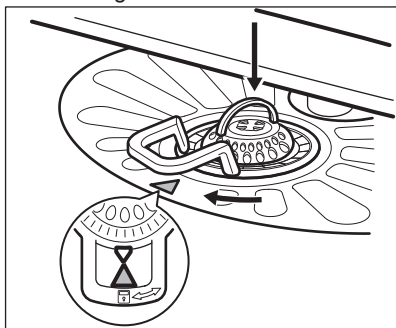


5. Győződjön meg arról, hogy nincs ételmaradvány vagy egyéb szennyeződés a vízgyűjtőben vagy annak széle körül.

6. Tegye vissza a lapos szűrőt (A) a helyére. Ügyeljen arra, hogy megfelelően helyezkedjen el a két vezetősín alatt.



7. Szerelje vissza a szűrőket (B) és (C).
8. Tegye vissza a szűrőt (B) a lapos szűrőbe (A). Az óramutató járásával megegyező irányban forgassa, amíg nem rögzül.



VIGYÁZAT!

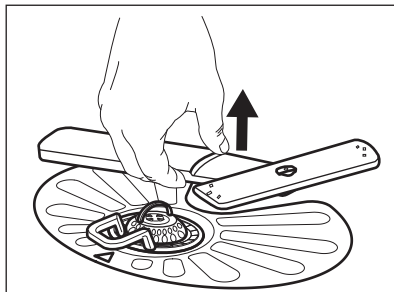
A szűrők helytelen pozíciója nem kielégítő mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

10.5 Az alsó szűrőkar tisztítása

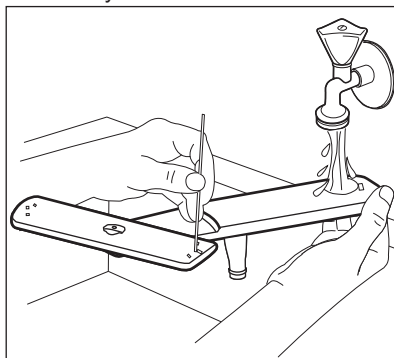
Az alsó szűrőkar rendszeres tisztítását javasoljuk, így elkerülhető, hogy az ételmaradványok eltömítsék a kar furatait.

Az eltömődött furatok miatt előfordulhat, hogy a mosogatás eredménye nem lesz megfelelő.

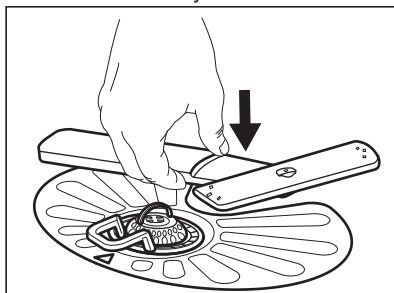
1. Húzza fel az alsó szűrőkart az eltávolításhoz.



2. Tisztítsa meg a szűrőkart folyó víz alatt. Egy hegyes végű eszközzel, például fogvájóval távolítsa el a szennyeződést a furatokból.



3. Visszahelyezéshez nyomja le a szűrőkart a helyére.

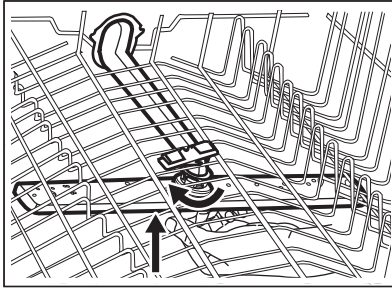


10.6 A felső szűrőkar tisztítása

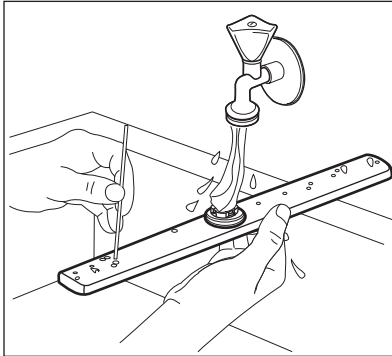
A felső szűrőkar rendszeres tisztítását javasoljuk, így elkerülhető, hogy az ételmaradványok eltömítsék a kar furatait.

Az eltömődött furatok miatt előfordulhat, hogy a mosogatás eredménye nem lesz megfelelő.

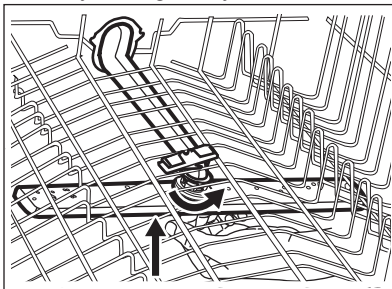
1. Húzza ki a felső kosarat.
2. A szórókar kosárról való leoldásához nyomja a szórókart felfele, és közben fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.



3. Tisztítsa meg a szórókart folyó víz alatt. Egy hegyes végű eszközzel, például fogvájóval távolítsa el a szennyeződést a furatokból.



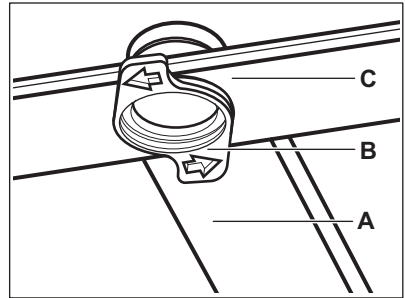
4. A szórókar kosárra való visszahelyezéséhez nyomja a szórókart felfele, és közben fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányba, míg a helyére nem kattann.



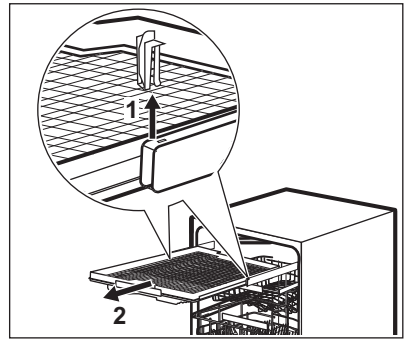
10.7 A legfelső szórókar tisztítása

A legfelső szórókar rendszeres tisztítását javasoljuk, így elkerülhető, hogy az ételmaradványok eltömítsék a kar furatait. Az eltömődött furatok miatt előfordulhat, hogy a mosogatás eredménye nem lesz megfelelő.

A legfelső szórókar a készülék belsejének mennyezetén található. A szórókar (C) a vízbevezető vezetékre (A) van szerelve a rögzítőgyűrű (B) segítségével.

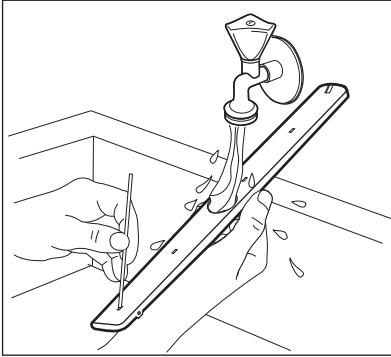


1. Távolítsa el az evőeszközök csúszósínjeiről az ütközőket, majd húzza ki a fiókot.



2. Helyezze a felső kosarat a legalsó szintre, hogy a szórókarhoz könnyebben hozzáférjen.
3. Fordítsa el a rögzítőgyűrűt (B) az óramutató járásával ellentétes irányba, majd húzza le a szórókart (C) a vízbevezető vezetékről (A) való leszereléshez.
4. Tisztítsa meg a szórókart folyó víz alatt. Egy hegyes végű eszközzel, például fogvájóval távolítsa el a

szennyeződést a furatokból.
Folyassa át a vizet a furatokon, hogy
kimossa azokból a szennyeződést.



5. A szórókar (C) visszaszereléséhez helyezze a rögzítőgyűrűt (B) a szórókarba, és az óramutató járásával megegyező irányba való elforgatással rögzítse a vízbevezető vezetékhez (A). A rögzítőgyűrűt ütközésig csavarja be.
6. Helyezze az evőeszközfiókot a csúszósínekre, majd illessze be az ütközőket.

11. HIBAELHÁRÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS!




A készülék szakszerűtlen javítása veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Minden javítást képzett szakembernek kell elvégeznie.

Az esetleges problémákat lásd a lenti táblázatban.

Bizonyos meghibásodások esetén a kijelzőn egy riasztási kód látható.

Az előforduló hibák többsége anélkül megoldható, hogy a márkaszervizhez kellene fordulni.

Meghibásodás és riasztási kód	Lehetséges ok és megoldás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	<ul style="list-style-type: none"> • Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték csatlakoztatva legyen a hálózati aljzatba. • Ellenőrizze, hogy nem oldott-e ki valamelyik biztosíték a biztosítékdobozban.
A program nem indul el.	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva. • Ha időkésleltetés van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését. • A készülék regenerálja a vízlágyítóban lévő gyantát. A művelet időtartama kb. 5 perc.

Meghibásodás és riasztási kód	Lehetséges ok és megoldás
<p>A készülék nem tölt be vizet. A kijelzőn a következők láthatók: , Hiba i10 vagy Hiba i11 és Nincs vízfelvétel.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a vízcsap. • Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nem túl alacsony-e. Ezzel kapcsolatban kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől. • Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve. • Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlőben található szűrő nincs-e eltömődve. • Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
<p>A készülék nem engedi ki a vizet. A kijelzőn a következők láthatók: , Hiba i20 és Nem folyik le a víz.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy a szifon nincs-e eltömődve. • Ellenőrizze, hogy a kifolyócsőben található szűrő nincs-e eltömődve. • Ellenőrizze, hogy a belső szűrőrendszer nincs-e eltömődve. • Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
<p>A kifolyásgátló bekapcsolt. A kijelzőn a következők láthatók: , Hiba i30 és Kiöntés veszélye észlelve.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.
<p>A készülék működés közben többször leáll, majd elindul.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ez normális. Ez optimális tisztítást és energiatakarékos működést eredményez.
<p>A program túl hosszú ideig működik.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ha késleltetett indítás van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését. • Ezen kiegészítő funkciók gyakran megnövelik a program időtartamát.
<p>A kijelzőn a hátralevő idő értéke növekszik, és majdnem a program befejezéséig tartó időre ugrik.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ez nem hiba. A készülék megfelelően üzemel.
<p>A készülék ajtájából enyhe szivárgás észlelhető.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A készülék szintezése nem megfelelő. A vízszintbe állításhoz lazítsa vagy húzza meg az állítható lábakat (ha vannak). • A készülék ajtaja nem központosan áll az üstön. Állítson a hátsó lábbon (ha van).
<p>Nehéz becsukni a készülék ajtáját.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A készülék szintezése nem megfelelő. A vízszintbe állításhoz lazítsa vagy húzza meg az állítható lábakat (ha vannak). • Az edények és evőeszközök egyes részei kiállnak a kosarakból.

Meghibásodás és riasztási kód	Lehetséges ok és megoldás
Csörgő/kopogó zaj hallatszik a készülék belsejéből.	<ul style="list-style-type: none"> Az edények és evőeszközök elhelyezése nem megfelelő a kosarakban. Lásd a kosár megpakolására vonatkozó ismertetőt. Ellenőrizze, hogy a szórókarok szabadon mozognak-e.
A hálózati megszakító a készülék miatt leold.	<ul style="list-style-type: none"> A hálózati megszakító terhelhetősége (amperszáma) nem elegendő az összes háztartási készülék egyszerre történő üzemeltetéséhez. Ellenőrizze a konnector terhelhetőségét (amperszámát) és a megszakító kapacitását, és kapcsolja ki a használatban levő készülékek egyikét. Belső elektromos hiba a készülékben. Vegye fel a kapcsolatot egy márkaszervizzel.

Miután ellenőrizte a készüléket, kapcsolja azt ki, majd kapcsolja be újra. Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.

A táblázatban nem található riasztási kódokkal kapcsolatban forduljon a márkaszervizhez.



Mielőtt felvenné a kapcsolatot egy márkaszervizzel, írja le egy papírra ezt: Termékszám. Lásd: „Alapbeállítások”.

11.1 A mosogatás és a szárítás eredménye nem kielégítő

Jelenség	Lehetséges ok és megoldás
A mosogatás eredménye nem kielégítő.	<ul style="list-style-type: none"> Olvassa el a „Napi használat” és a „Hasznos tanácsok és javaslatok” c. fejezetet, valamint a kosár megtöltésére vonatkozó útmutatót. Használjon intenzívebb mosogatóprogramot. Kapcsolja be az ExtraPower kiegészítő funkciót a kiválasztott program mosogatási hatékonyságának növeléséhez. Tisztítsa meg a szórókar-fúvókákat és a szűrőt. Olvassa el az „Ápolás és tisztítás” című fejezetet.

Jelenség	Lehetséges ok és megoldás
A szárítás eredménye nem ki- elégítő.	<ul style="list-style-type: none"> • Az elmosogatott tárgyakat túl hosszú ideig hagyta a zárt készülékben. Kapcsolja be a AirDry kiegészítő funkciót az ajtó automatikus kinyitásának beállításához és a szárítási hatékonyság növeléséhez. • Nincs a készülékben öblítőszer, vagy nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Töltse fel az öblítőszer-adagolót, vagy állítsa az öblítőszer szintjét magasabb fokozatra. • Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka. • Javasoljuk, hogy mindig használjon öblítőszer, kombinált mosogatószer-tabletták használatakor is. • Szükséges lehet a műanyag evőeszközök és edények törölközővel való szárítása. • A programnak nincs szárítási szakasza. Lásd a „Programok áttekintése” c. fejezetet.
Fehéres csíkok vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken.	<ul style="list-style-type: none"> • Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Alacsonyabb szintre állítsa be az öblítőszer szintjét. • Túl sok volt a mosogatószer.
Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken.	<ul style="list-style-type: none"> • Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabbra az öblítőszer szintjét. • Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.
A készülék belseje nedves.	<ul style="list-style-type: none"> • Ez nem hibajelenség. A légnedvesség lecsapódik a készülék belső felületein.
Szokatlan habképződés mosogatás közben.	<ul style="list-style-type: none"> • Csak mosogatógéphez készült, speciális mosogatószer használjon. • Szivárog az öblítőszer-adagoló. Vegye fel a kapcsolót egy márkaszervizzel.
Rozsdafoltok láthatók az evőeszközökön.	<ul style="list-style-type: none"> • Túl sok a só a mosogatáshoz használt vízben. Lásd „A vízlágyító” c. fejezetet. • Ezüst és rozsdamentes evőeszközöket helyezett egymás mellé. Ne helyezzen egymáshoz közel ezüst és rozsdamentes tárgyakat.
Mosogatószer marad a program végén a mosogatószer-adagolóban.	<ul style="list-style-type: none"> • A mosogatószer-tabletta beragadt az adagolóba, és ezért nem teljesen mosta ki a víz. • A víz nem tudja kimosni a mosogatószeret az adagolóból. Ellenőrizze, hogy a szűrőkarok nincsenek-e eltömődve. • Ellenőrizze, hogy a kosarakba helyezett eszközök nem akadályozzák-e a mosogatószer-adagoló fedelének kinyitását.
A készülék belsejében kellemetlen szag érzelhető.	<ul style="list-style-type: none"> • Lásd a „Belső tisztítás” című szakaszt. • Indítsa el a Machine Care programot vízkötelenítő vagy a mosogatógépekhez tervezett tisztítószer használatával.

Jelenség	Lehetséges ok és megoldás
Vízkölerakódás látható az evőeszközökön, az üstön és az ajtó belsején.	<ul style="list-style-type: none"> A só szintje alacsony; ellenőrizze a feltöltés visszajelzőt. Laza a sótartály kupakjának rögzítése. A csapvíz kemény. Lásd „A vízlágyító” c. fejezetet. A só használata és a vízlágyító regenerálása akkor is szükséges, ha kombinált tablettát használ. Lásd „A vízlágyító” c. fejezetet. Indítsa el a Machine Care programot a mosogatógépekhez tervezett vízköoldó használatával. Amennyiben továbbra is vízkőmaradványokat észlel, erre a célra készült speciális készüléktisztító szerrel tisztítsa meg a készüléket. Próbáljon ki másik mosogatószert. Forduljon a mosogatószer gyártójának ügyfélszolgálatához.
Az edények fénytelené válnak, elszíneződtek vagy sérültek.	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy kizárólag mosogatógépben tisztítható tárgyakat helyezett-e a készülékbe. Óvatosan végezze a kosarakba való be- és kipakolást. Lásd a kosár megpakolására vonatkozó ismertetőt. A kényes darabokat helyezze a felső kosárba. Kapcsolja be a GlassCare kiegészítő funkciót, hogy speciális kezelést biztosítson az üvegedények és egyéb kényes tárgyak számára.



A lehetséges okok megismerésére nézze meg „**Az első használat előtt**”, a „**Napi használat**” vagy a „**Hasznos tanácsok és javaslatok**” című fejezetet.

12. TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP

Védjegy	AEG
Modell	FSK83727P 911438362
Előírt kapacitás (szabványos terítékben kifejezve)	15
Energiahatékonysági osztály	A+++
kWh/év energiafogyasztás, amely 280 hideg víztöltésű, normál tisztítási cikluson és az alacsony villamosenergia-fogyasztású üzemmódokon alapul. A tényleges energiafogyasztás a készülék üzemeltetési módjától függ. A tényleges energiafogyasztás a készülék üzemeltetési módjától függ.	241
Szabványos tisztítási ciklus energiafogyasztása (kWh)	0.846

Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban (W)	0.50
Energiafogyasztás bekapcsolva hagyott üzemmódban (W)	5.0
liter/év vízfogyasztás, amely 280 normál tisztítási cikluson alapul. A tényleges vízfogyasztás a készülék üzemeltetési módjától függ.	3080
Szárítóhatékonysági osztály a G-től (legkevésbé hatékony) A-ig (leghatékonyabb) terjedő skálán	A
Az „alapprogramként” megjelölt normál tisztítási ciklus az a normál tisztítási ciklus, amelyre a címkén és az adatlapon található tájékoztatás vonatkozik. Ez a program átlagosan szennyezett konyhai edények tisztítására alkalmas, valamint hogy az energia- és a vízfogyasztás együttes figyelembevétele esetén ez a leghatékonyabb program. "Eco" programként van jelölve.	ECO
Programidő normál tisztítási ciklus esetén (min)	240
A bekapcsolva hagyott üzemmód időtartama (min)	1
Akusztikus zajkibocsátás (db(A) re 1pW)	39
Beépíthető I/N	Igen


13. TOVÁBBI MŰSZAKI INFORMÁCIÓ


Méretek	Szélesség / magasság / mélység (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Elektromos csatlakoztatás ¹⁾	Feszültség (V)	200 - 240
	Frekvencia (Hz)	50 - 60
Hálózati víznyomás	bar (minimum és maximum)	0.5 - 8
	MPa (minimum és maximum)	0.05 - 0.8
Vízellátás	Hidegvíz vagy melegvíz ²⁾	maximum 60 °C

¹⁾ A további értékeket lásd az adattáblán.

²⁾ Ha a melegvíz alternatív energiaforrásból származik (pl. napelemek), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezeték.

14. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A  következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az

elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	30
2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	32
3. OPIS PRODUKTU.....	34
4. PANEL STEROWANIA.....	34
5. WYBÓR PROGRAMU.....	35
6. USTAWIENIA PODSTAWOWE.....	38
7. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM.....	42
8. CODZIENNA EKSPLOATACJA.....	43
9. WSKAZÓWKI I PORADY.....	46
10. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE.....	47
11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	51
12. KARTA INFORMACYJNA PRODUKTU.....	55
13. DODATKOWE INFORMACJE TECHNICZNE.....	55

Z MYŚLĄ O DOSKONAŁYCH EFEKTACH

Dziękujemy za wybór tego produktu AEG. Zaprojektowaliśmy go z myślą o wieloletniej bezawaryjnej pracy i wyposażyliśmy w innowacyjne rozwiązania techniczne ułatwiające życie — nie wszystkie z nich można znaleźć w zwykłych urządzeniach. Prosimy o poświęcenie kilku minut na zapoznanie się z niniejszą instrukcją w celu zapewnienia najlepszego wykorzystania urządzenia. Zapraszamy na naszą witrynę internetową, aby:



Otrzymać wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu:

www.aeg.com/webselfservice



Zarejestrować swój produkt i uprościć jego obsługę serwisową:

www.registreaeg.com



Nabyć akcesoria, materiały eksploatacyjne i oryginalne części zamienne do swojego urządzenia:

www.aeg.com/shop

OBSŁUGA KLIENTA


Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Kontaktując się z autoryzowanym centrum serwisowym, należy przygotować poniższe dane: informacje o modelu, numer produktu, numer seryjny.

Stosowne informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej.

 Ostrzeżenie/przestroga — informacje dotyczące bezpieczeństwa

 Ogólne informacje i wskazówki

 Informacje dotyczące środowiska naturalnego

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

1. ⚠️ INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do instalacji i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z załączoną instrukcją obsługi. Producent nie odpowiada za obrażenia ciała ani szkody spowodowane nieprawidłową instalacją lub eksploatacją urządzenia. Należy zachować instrukcję obsługi w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

1.1 Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat i osoby o znacznym stopniu niepełnosprawności nie powinny zbliżać się do urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie powinny zbliżać się do urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem.
- Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Przechowywać detergenty poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny zbliżać się do urządzenia, gdy otworzone są jego drzwi.
- Dzieci nie powinny zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym oraz do podobnych zastosowań w takich miejscach, jak:
 - gospodarstwa rolne, kuchnie w obiektach sklepowych, biurowych oraz innych placówkach pracowniczych;
 - do obsługi przez klientów w hotelach, motelach, obiektach noclegowych i innych obiektach mieszkalnych.
- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Robocze ciśnienie wody (minimalne i maksymalne) musi mieścić się w granicach 0.5 (0.05) / 8 (0.8) barów (MPa)
- Maksymalna liczba kompletów wynosi 15.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi go wymienić producent, autoryzowane centrum serwisowe lub inna wykwalifikowana osoba.
- Sztucze należy wkładać do kosza na sztucze, ostrymi zakończeniami skierowanymi w dół, lub umieścić je poziomo w szufladzie na sztucze, ostrymi krawędziami skierowanymi w dół.
- Nie zostawiać urządzenia z otworzonymi drzwiami, aby zapobiec przypadkowemu nastąpieniu na nie.
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać wody pod ciśnieniem ani pary wodnej.
- Jeśli podstawę urządzenia wyposażono w otwory wentylacyjne, nie należy ich zasłaniać np. wykładziną.
- Urządzenie należy podłączyć do instalacji wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży dostarczonych w komplecie z urządzeniem. Nie wolno używać starego zestawu węży.

2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 Instalacja



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie może zainstalować wyłącznie wykwalifikowana osoba.

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa nie należy uruchamiać urządzenia przed zainstalowaniem go w zabudowie.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do urządzenia.
- Zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, ponieważ jest ono ciężkie. Należy zawsze stosować rękawice ochronne i mieć na stopach pełne obuwie.
- Nie instalować ani nie używać urządzenia w miejscach, w których panuje temperatura poniżej 0°C.
- Zainstalować urządzenie w odpowiednim i bezpiecznym miejscu, które spełnia wymagania instalacyjne.

2.2 Podłączenie do sieci elektrycznej



OSTRZEŻENIE!

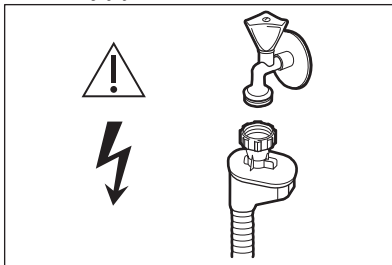
Zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

- Urządzenie musi być uziemione.
- Upewnić się, że parametry na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom znamionowym źródła zasilania.
- Należy używać wyłącznie prawidłowo zamontowanego gniazda elektrycznego z uziemieniem.
- Nie stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić wtyczki ani przewodu zasilającego. Wymiany przewodu zasilającego można dokonać wyłącznie w naszym autoryzowanym centrum serwisowym.

- Podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego dopiero po zakończeniu instalacji. Należy zadbać o to, aby po zakończeniu instalacji urządzenia wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.
- Odłączając urządzenie, nie należy ciągnąć za przewód zasilający. Należy zawsze ciągnąć za wtyczkę sieciową.
- Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw EWG.
- Urządzenie wyposażono we wtyczkę zasilającą z bezpiecznikiem 13 A. Jeśli konieczna jest wymiana bezpiecznika we wtyczce zasilającej, należy użyć bezpiecznika 13 A ASTA (BS 1362) (dotyczy tylko Wielkiej Brytanii i Irlandii).

2.3 Podłączenie do sieci wodociągowej

- Uważać, aby nie uszkodzić węży wodnych.
- Przed podłączeniem urządzenia do nowej instalacji wodociągowej lub instalacji, z której nie korzystano przez dłuższy czas lub która była naprawiana lub do której podłączono nowe urządzenia (liczniki wody itp.), należy umożliwić wypływ wody, aż będzie ona czysta.
- Podczas pierwszego użycia urządzenia i bezpośrednio po nim należy upewnić się, że nie ma widocznych wycieków wody.
- Wąż dopływowy wyposażono w zawór bezpieczeństwa i ścianki z wewnętrznym przewodem zasilającym.



**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczne napięcie.

- W razie uszkodzenia węża dopływowego należy natychmiast zamknąć zawór wody i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu wymiany węża dopływowego.

2.4 Użytkowanie

- Nie umieszczać w urządzeniu, na nim ani w jego pobliżu łatwopalnych substancji ani przedmiotów nasączonych łatwopalnymi substancjami.
- Detergenty do zmywarki są niebezpieczne. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podanych na opakowaniu detergentu.
- Nie pić wody z urządzenia ani nie wykorzystywać jej do zabawy.
- Nie wyjmować naczyń z urządzenia przed zakończeniem programu. Na naczyniach mogą pozostać resztki detergentu.
- Nie siadać ani nie stawać na otworzonych drzwiach urządzenia.
- Po otwarciu drzwi w czasie pracy urządzenia może dojść do uwolnienia gorącej pary.

2.5 Oświetlenie wewnętrzne**OSTRZEŻENIE!**

Zagrożenie odniesieniem obrażeń.

- Urządzenie wyposażono w oświetlenie wewnętrzne, które włącza się w momencie otworzenia drzwi i wyłącza po ich zamknięciu.
- Oświetlenie zastosowane w tym urządzeniu jest przeznaczone wyłącznie do urządzeń domowych. Nie należy używać go do oświetlenia pomieszczeń.
- Aby wymienić wewnętrzne oświetlenie, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisem.

2.6 Serwis

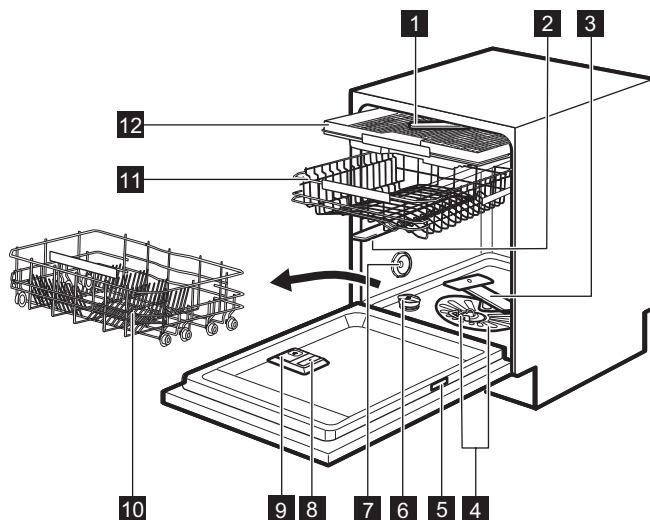
- Aby naprawić urządzenie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

2.7 Utylizacja**OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie odniesieniem obrażeń ciała lub uduszeniem.

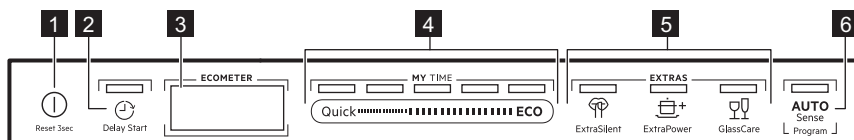
- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciąć i wyrzucić przewód zasilający.
- Wymontować zatrzask drzwi, aby uniemożliwić zamknięcie się dzieci lub zwierząt w urządzeniu.

3. OPIS PRODUKTU



- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 Sufitowe ramię spryskujące | 8 Dozownik płynu nabyliczającego |
| 2 Górne ramię spryskujące | 9 Dozownik detergentu |
| 3 Dolne ramię spryskujące | 10 Dolny kosz |
| 4 Filtry | 11 Górny kosz |
| 5 Tabliczka znamionowa | 12 Szuflada na sztućce |
| 6 Zbiornik soli | |
| 7 Otwór wentylacyjny | |

4. PANEL STEROWANIA



- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Przycisk Wł./Wył. | 5 Przyciski funkcji EXTRAS |
| 2 Przycisk Delay Start | 6 Przycisk AUTO Sense |
| 3 Wyświetlacz | |
| 4 Pasek wyboru MY TIME | |

4.1 Wyświetlacz

Wyświetlacz pokazuje następujące informacje:

- ECOMETER
- Kontrolki
- Nazwy i czas trwania programów
- Opóźnione rozpoczęcie programu
- Teksty informacji

Wskaźnik ECOMETER pokazuje, w jaki sposób wybór programu wpływa na zużycie wody i energii. Im więcej świeci się pasków, tym niższe jest zużycie.

ECO wskazuje najbardziej przyjazny środowisku wybór programu dla średnio zabrudzonych naczyń.

4.2 ECOMETER



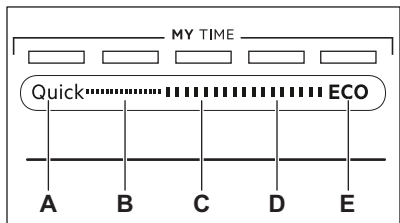
4.3 Wskaźniki

Wskaźnik	Opis
	Wskaźnik poziomu płynu nablyszczającego. Włącza się, gdy dozownik płynu nablyszczającego wymaga uzupełnienia. Patrz rozdział „ Przed pierwszym użyciem ”.
	Wskaźnik poziomu soli. Włącza się, gdy zbiornik soli wymaga napełnienia. Patrz rozdział „ Przed pierwszym użyciem ”.
	Wskaźnik funkcji Machine Care. Włącza się, gdy niezbędne jest wyczyszczenie wnętrza urządzenia przy użyciu programu Machine Care. Patrz „ Konserwacja i czyszczenie ”.
	Wskaźnik fazy suszenia. Świeci się, jeśli wybrano program z fazą suszenia. Miga podczas fazy suszenia. Patrz „ Wybór programu ”.
	Wskaźnik funkcji Delay Start. Świeci się, jeśli włączono funkcję opóźnienia rozpoczęcia programu. Patrz „ Codzienna eksploatacja ”.
	Wskaźnik pauzy. Jego miganie sygnalizuje wstrzymanie cyklu lub odliczania czasu opóźnienia na skutek otwarcia drzwi. Patrz „ Codzienna eksploatacja ”.
	Wskaźniki alarmowe. Włączają się, gdy wystąpi usterka urządzenia. Patrz „ Rozwiązywanie problemów ”.

5. WYBÓR PROGRAMU

5.1 MY TIME

Korzystając z paska wyboru MY TIME, można wybrać odpowiedni cykl zmywania w oparciu o czas trwania programu – od 30 minut do 4 godzin.




- A. **Quick** to najkrótszy program (30min), przeznaczony do zmywania świeżo i lekko zabrudzonych naczyń.
- B. **1h** to program przeznaczony do zmywania świeżo i lekko zabrudzonych naczyń.
- C. **1h 30min** to program przeznaczony do zmywania i suszenia średnio zabrudzonych naczyń.
- D. **2h 40min** to program przeznaczony do zmywania i suszenia mocno zabrudzonych naczyń.
- E. **ECO** to najdłuższy program (4h), zapewniający największą efektywność zużycia wody i energii elektrycznej podczas zmywania średnio zabrudzonych naczyń i sztućców. Jest to program standardowy dla ośrodków przeprowadzających testy.

5.2 EXTRAS

Aby dostosować wybór programu do własnych potrzeb, można włączyć opcję EXTRAS.

ExtraSilent


 ExtraSilent umożliwia zmniejszenie hałasu towarzyszącego pracy

5.4 Przegląd programów


Program	Rodzaj załadunku	Stopień zabrudzenia	Fazy programu	EXTRAS
Quick	<ul style="list-style-type: none"> Naczynia Sztućce 	<ul style="list-style-type: none"> Świeże 	<ul style="list-style-type: none"> Zmywanie 50°C Płukanie pośrednie 45°C AirDry 	<ul style="list-style-type: none"> ExtraPower GlassCare

urządzenia. Gdy włączona jest ta opcja, pompa pracuje cicho dzięki niższej prędkości obrotowej. Z tego powodu program trwa dłużej.

ExtraPower

 ExtraPower zapewnia lepsze efekty zmywania w ramach wybranego programu. Opcja ta powoduje podniesienie temperatury i wydłużenie czasu zmywania.

GlassCare

 GlassCare umożliwia włączenie opcji specjalnej ochrony delikatnych naczyń. Opcja ta zapobiega gwałtownym zmianom temperatury zmywania w ramach wybranego programu i obniża ją do wartości 45 °C. Zapobiega to uszkodzeniu zwłaszcza szklanych naczyń.

5.3 AUTO Sense

Program AUTO Sense automatycznie dostosowuje cykl zmywania do rodzaju ładunku.

Urządzenie rozpoznaje stopień zabrudzenia oraz ilość naczyń znajdujących się w koszach. Następnie dostosowuje temperaturę i ilość wody oraz czas trwania programu.

Program	Rodzaj załadunku	Stopień zabrudzenia	Fazy programu	EXTRAS
1h	<ul style="list-style-type: none"> Naczynia Sztućce 	<ul style="list-style-type: none"> Świeże Lekko zaschnięte 	<ul style="list-style-type: none"> Zmywanie 60°C Płukanie pośrednie Płukanie końcowe 50 °C AirDry 	<ul style="list-style-type: none"> ExtraPower GlassCare
1h 30min	<ul style="list-style-type: none"> Naczynia Sztućce Garnki Patelnie 	<ul style="list-style-type: none"> Normalny Lekko zaschnięte 	<ul style="list-style-type: none"> Zmywanie 60°C Płukanie pośrednie Płukanie końcowe 55°C Suszenie AirDry 	<ul style="list-style-type: none"> ExtraPower GlassCare
2h 40min	<ul style="list-style-type: none"> Naczynia Sztućce Garnki Patelnie 	<ul style="list-style-type: none"> Średnie do dużego Zaschnięte 	<ul style="list-style-type: none"> Pranie wstępne Zmywanie 60°C Płukanie pośrednie Płukanie końcowe 55°C Suszenie AirDry 	<ul style="list-style-type: none"> ExtraPower GlassCare
ECO	<ul style="list-style-type: none"> Naczynia Sztućce Garnki Patelnie 	<ul style="list-style-type: none"> Normalny Lekko zaschnięte 	<ul style="list-style-type: none"> Pranie wstępne Zmywanie 50°C Płukanie pośrednie Płukanie końcowe 55°C Suszenie AirDry 	<ul style="list-style-type: none"> ExtraPower GlassCare ExtraSilent
AUTO Sense	<ul style="list-style-type: none"> Naczynia Sztućce Garnki Patelnie 	Program dostosowuje się do stopnia zabrudzenia.	<ul style="list-style-type: none"> Pranie wstępne Zmywanie 50-60°C Płukanie pośrednie Płukanie końcowe 55°C Suszenie AirDry 	W tym programie nie można włączyć opcji EXTRAS.
Machine Care	<ul style="list-style-type: none"> Bez ładunku 	Program przeznaczony do czyszczenia wnętrza urządzenia.	<ul style="list-style-type: none"> Zmywanie 65°C Płukanie pośrednie Płukanie końcowe 50 °C AirDry 	W tym programie nie można włączyć opcji EXTRAS.

Parametry eksploatacyjne

Program ¹⁾	Zużycie wody (l)	Zużycie energii (kWh)	Czas (min)
Quick	10.3 - 12.6	0.55 - 0.69	30

Program ¹⁾	Zużycie wody (l)	Zużycie energii (kWh)	Czas (min)
1h	10.5 - 12.9	0.92 - 1.06	60
1h 30min	11.6 - 14.2	1.00 - 1.15	90
2h 40min	11 - 13.5	1.12 - 1.26	160
ECO	11	0.846	240
AUTO Sense	10.4 - 13.3	0.76 - 1.22	120 - 170
Machine Care	9.7 - 11.9	0.60 - 0.73	60

¹⁾ Parametry eksploatacyjne mogą ulec zmianie w zależności od ciśnienia i temperatury wody, zmian w napięciu zasilania, użytych opcji oraz ilości naczyń.

Informacje dla ośrodków przeprowadzających testy

Aby uzyskać potrzebne informacje dotyczące przeprowadzania testów wydajności (np. zgodnie z normą EN60436), należy przesłać wiadomość e-mail na adres:

info.test@dishwasher-production.com

W wiadomości należy podać numer produktu (PNC), który znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Więcej informacji na temat zmywarki znajduje się w instrukcji obsługi dołączonej do urządzenia.

6. USTAWIENIA PODSTAWOWE

Zależnie od potrzeb można skonfigurować urządzenie, zmieniając ustawienia podstawowe.

Ustawienia	Wartości	Opis
Twardość wody	Poziomy od 1 do 10 (wartość domyślna: 5)	Regulacja poziomu zmiękczenia wody zależnie od twardości wody w danym rejonie. ¹⁾
Dawka płynu nabł.	Poziomy od 0 do 6 (wartość domyślna: 4)	Regulacja dozowania płynu nablyszczającego zależnie od potrzeb. ¹⁾
Dźwięk zakończenia	WŁ. WYŁ. (wartość domyślna)	Włączanie lub wyłączenie sygnału dźwiękowego zakończenia programu. ¹⁾
Auto otwieranie drzwi	WŁ. (wartość domyślna) WYŁ.	Włączanie lub wyłączenie funkcji AirDry. ¹⁾

Ustawienia	Wartości	Opis
Dźwięki przycisków	WŁ. (wartość domyślna) WYŁ.	Włączanie lub wyłączanie dźwięku towarzyszącego naciskaniu przycisków.
Wybór ostat. prog.	WŁ. WYŁ. (wartość domyślna)	Włączanie lub wyłączanie automatycznego wyboru ostatnio używanego programu wraz z zapisanymi opcjami. ¹⁾
Wyśw. na podłodze	WŁ. (wartość domyślna) WYŁ.	Włączanie lub wyłączanie funkcji Time-Beam. ¹⁾
Jasność	Poziomy od 0 do 9 (wartość domyślna: 5)	Regulacja jasności wyświetlacza.
Język	Lista języków (domyślnie: English)	Ustawianie preferowanego języka.
Zerowanie ustawień	TAK NIE	Przywracanie ustawień fabrycznych urządzenia.
Nr produktu (PNC)	Numer	Sprawdzanie numeru urządzenia PNC. ¹⁾

¹⁾ Więcej szczegółowych informacji zamieszczono w tym rozdziale.

6.1 Zmiękczenie wody

Zmiękczacze wody usuwają z wody substancje mineralne, które mogą mieć negatywny wpływ na efekty zmywania lub na pracę urządzenia.

Im wyższa zawartość substancji mineralnych, tym twardsza jest woda. Twardość wody jest mierzona w równoważnych skalach.

Zmiękczenie powinno być dostosowane do stopnia twardości wody doprowadzonej do urządzenia. W lokalnym zakładzie wodociągowym

można uzyskać informacje na temat twardości wody. Istotne jest ustawienie właściwego poziomu zmiękczenia wody, aby zapewnić dobre efekty zmywania.



Zmiękczenie twardej wody powoduje zwiększenie zużycia wody i energii oraz wydłużenie czasu trwania programu. Im wyższy poziom zmiękczenia wody, tym wyższe jest jej zużycie i dłuższy czas trwania programu.

Twardość wody

Stopnie niemieckie (°dH)	Stopnie francuskie (°fH)	mmol / l	Stopnie Clarka	Poziom zmiękczenia wody
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6

Stopnie niemieckie (°dH)	Stopnie francuskie (°fH)	mmol / l	Stopnie Clarka	Poziom zmiękczenia wody
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 2)

1) Ustawienie fabryczne.

2) Przy tym poziomie nie stosować soli.

Niezależnie od rodzaju stosowanego detergentu należy ustawić prawidłowy poziom twardości wody, aby wskaźnik poziomu soli był włączony.




Tabletki wieloskładnikowe zawierające sól nie są wystarczająco skuteczne, aby zmiękczyć twardą wodę.

6.2 Dawka płynu nabł.

Płyn nabłyszczający umożliwia wysuszenie naczyń bez smug i plam. Jest on automatycznie podawany podczas fazy płukania gorącą wodą. Można ustawić ilość podawanego płynu nabłyszczającego.

Gdy dozownik płynu nabłyszczającego jest pusty, na wyświetlaczu pojawia się

wskaźnik  i **Niski poziom płynu nabłyszcz.** Jeśli podczas stosowania wyłącznie tabletek wieloskładnikowych efekty suszenia są zadowalające, można wyłączyć dozownik i powiadomienie o konieczności uzupełnienia płynu nabłyszczającego. Jednak aby zapewnić najlepsze efekty suszenia, należy zawsze używać płynu nabłyszczającego i pozostawić włączone powiadomienie.

Aby wyłączyć dozownik i funkcję powiadamiania o konieczności uzupełnienia płynu nabłyszczającego, należy ustawić dozowanie na wartość 0.

6.3 Dźwięk zakończenia

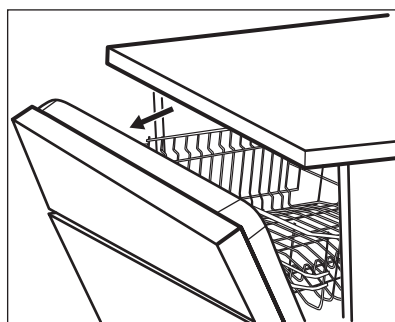
Można włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy, który jest emitowany po zakończeniu programu.



Sygnaly dźwiękowe sygnalizują również nieprawidłowe działanie urządzenia. Tych sygnałów dźwiękowych nie można wyłączyć.

6.4 AirDry

Funkcja AirDry poprawia skuteczność suszenia. Podczas fazy suszenia drzwi otwierają się automatycznie i pozostają otworzone.



Funkcja AirDry włącza się automatycznie we wszystkich programach.

**UWAGA!**

Nie należy zamykać drzwi urządzenia w ciągu 2 minut od ich automatycznego otwarcia. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

**UWAGA!**

Jeśli do urządzenia mają dostęp dzieci, zaleca się wyłączenie funkcji AirDry. Samoczynne otwarcie się drzwi może być dla nich niebezpieczne.

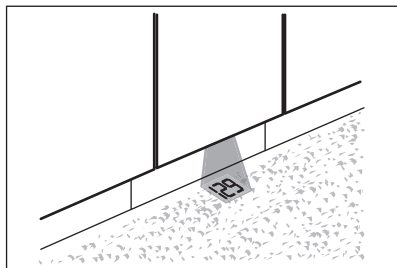
6.5 Wybór ostatniego programu

Możliwe jest ustawienie automatycznego wyboru ostatnio używanego programu wraz z zapisanymi opcjami.

Powoduje to zapisanie ostatniego zakończonego programu przed wyłączeniem urządzenia. Jest on następnie automatycznie wybierany po włączeniu urządzenia.

Jeśli opcja wyboru ostatniego programu jest wyłączona, domyślnym programem jest program ECO.

6.6 TimeBeam



Wyświetlacz TimeBeam wyświetla następujące informacje na podłodze pod drzwiami urządzenia:

- Czas trwania programu, gdy rozpocznie się program.
- **0:00** oraz **CLEAN** po zakończeniu programu.
- **DELAY** oraz odliczany czas opóźnienia, gdy włączona jest funkcja opóźnienia rozpoczęcia programu.

- Kod alarmu w razie nieprawidłowego działania urządzenia.



Otworzenie drzwi przez funkcję AirDry powoduje wyłączenie wyświetlacza TimeBeam. Pozostały czas bieżącego programu należy sprawdzić na wyświetlaczu panelu sterowania.

6.7 Nr produktu (PNC)

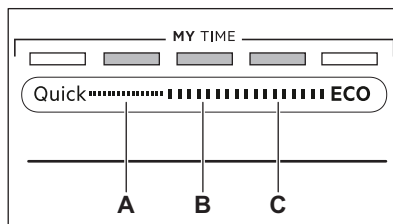
Kontaktując się z autoryzowanym centrum serwisowym, należy podać kod numeru produktu (Nr produktu (PNC)) danego urządzenia.

Numer znajduje się na tabliczce znamionowej na drzwiach urządzenia. Numer można również sprawdzić na wyświetlaczu. Aby sprawdzić numer, należy wybrać **Nr produktu (PNC)** z listy ustawień.

6.8 Tryb ustawiania

Nawigacja w trybie ustawiania

Do nawigacji w trybie ustawiania służy pasek wyboru MY TIME.



A. Przycisk **Wstecz**

B. Przycisk **OK**

C. Przycisk **Dalej**

Przyciski **Wstecz** i **Dalej** umożliwiają przełączanie między ustawieniami podstawowymi i zmianę ich wartości.

Przycisk **OK** umożliwia wybór wybranego ustawienia i potwierdzenie zmiany jego wartości.

Uruchamianie trybu ustawiania

Przed uruchomieniem programu można przejść do trybu ustawiania. Jest to niemożliwe podczas trwania programu.

Aby przejść do trybu ustawiania, należy nacisnąć jednocześnie i przytrzymać

Quick i **ECO** przez ok. 3 sekundy.

- Zaświecą się kontrolki przycisków **Wstecz**, **OK** i **Dalej**.
- Na wyświetlaczu pojawi się pierwsze dostępne ustawienie i jego aktualna wartość.

Zmiana ustawienia

Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania.

1. Dotknąć **Wstecz** lub **Dalej**, aby wprowadzić ustawienie.

Na wyświetlaczu pojawi się pierwsze dostępne ustawienie i jego aktualna wartość.

2. Nacisnąć **OK**, aby przejść do ustawienia.

Na wyświetlaczu pojawią się dwie wartości.

3. Nacisnąć **Wstecz** lub **Dalej**, aby zmienić wartość.

4. Nacisnąć **OK**, aby potwierdzić ustawienie.

- Nowe ustawienie zostanie zapisane.
- Urządzenie powróci do wyświetlania listy ustawień podstawowych.

5. Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać Quick i **ECO** przez ok. 3 sekundy, aby wyjść z trybu ustawiania.

Urządzenie powróci do trybu wyboru programów.

Zapisane ustawienia pozostaną w pamięci do czasu ich ponownej zmiany.

7. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. **Sprawdzić, czy bieżący poziom zmiękczenia wody odpowiada twardości wody doprowadzanej do urządzenia. Jeśli nie, dostosować poziom zmiękczenia wody.**
2. Napełnić zbiornik soli.
3. Napełnić dozownik płynu nabyliczającego.
4. Odkręcić zawór wody.
5. Uruchomić program Quick, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia i pozostałości z procesu produkcyjnego. Nie stosować detergentu ani nie umieszczać naczyń w koszach.

Po uruchomieniu programu urządzenie zacznie aktywować żywicę w zmiękczaczu wody – może to potrwać do 5 minut. Faza zmywania rozpocznie się dopiero po zakończeniu tego procesu. Procedura jest powtarzana okresowo.

7.1 Zbiornik soli



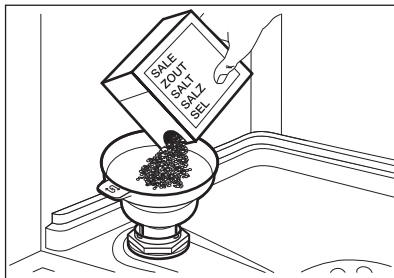
UWAGA!

Stosować wyłącznie grubą sól przeznaczoną do zmywarek. Sól drobnoziarnista zwiększa ryzyko korozji.

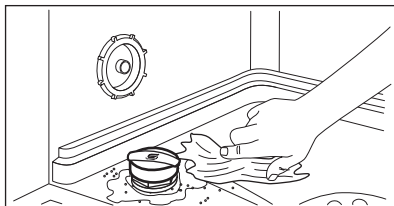
Sól aktywuje żywicę w zmiękczaczu wody oraz zapewnia dobre efekty zmywania podczas codziennej eksploatacji.

Napełnianie zbiornika soli

1. Obrócić pokrywkę zbiornika soli w lewo i ją zdjąć.
2. Wlać 1 litr wody do zbiornika soli (tylko za pierwszym razem).
3. Napełnić zbiornik soli solą do zmywarek (do pełna).



4. Ostrożnie potrząsnąć lejkiem, trzymając go za uchwyt, aby opróżnić go ze wszystkich granulek.
5. Zebrać sól rozsypaną wokół otworu zbiornika soli.

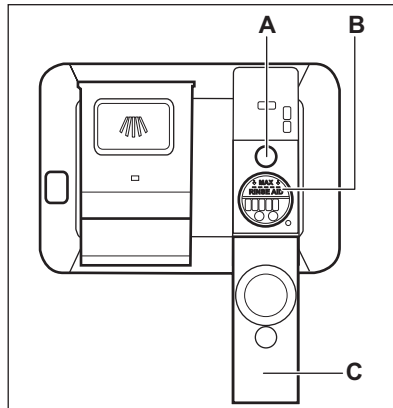


6. Obrócić pokrywę zbiornika soli w prawo, aby zamknąć zbiornik soli.

**UWAGA!**

Podczas napełniania zbiornika soli może się z niego wydostawać woda i sól. Dlatego po napełnieniu zbiornika soli należy niezwłocznie uruchomić najkrótszy program zmywania, aby zapobiec korozji. Nie umieszczać naczyń w koszach.

7.2 Napełnianie dozownika płynu nabyłszczającego

**UWAGA!**


Należy stosować wyłącznie płyn nabyłszczający przeznaczony do zmywarek.

1. Otworzyć pokrywę (C).
2. Napełnić dozownik (B), aż poziom płynu nabyłszczającego osiągnie oznaczenie „MAX”.
3. Rozlany płyn nabyłszczający należy usunąć za pomocą chłonnej szmatki, aby zapobiec powstaniu zbyt dużej ilości piany.
4. Zamknąć pokrywę. Upewnić się, że pokrywa jest zablokowana.

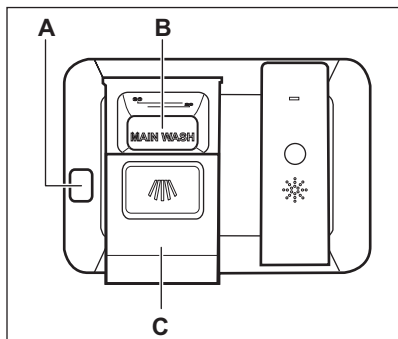


Napełnić dozownik płynu nabyłszczającego, gdy wskaźnik (A) stanie się przezroczysty.

8. CODZIENNA EKSPLOATACJA

1. Odkręcić zawór wody.
2. Nacisnąć i przytrzymać , aż urządzenie się włączy.
3. Napełnić zbiornik soli, jeśli jest pusty.
4. Napełnić dozownik płynu nabyłszczającego, jeśli jest pusty.
5. Załadować kosze.
6. Dodać detergent.
7. Wybrać i uruchomić program.
8. Po zakończeniu programu zamknąć zawór wody.

8.1 Stosowanie detergentu



UWAGA!

Stosować wyłącznie detergent przeznaczony do zmywarek.

1. Nacisnąć przycisk zwalniający (A), aby otworzyć pokrywę (C).
2. Umieścić detergent, w postaci proszku lub tabletki, w przegródce (B).
3. Jeśli program przewiduje fazę zmywania wstępnego, umieścić niewielką ilość detergentu na wewnętrznej stronie drzwi urządzenia.
4. Zamknąć pokrywę. Upewnić się, że pokrywa jest zablokowana.

8.2 Wybór i uruchamianie programu przy użyciu paska wyboru MY TIME

1. Przesunąć palcem wzdłuż paska wyboru MY TIME, aby wybrać odpowiedni program.
 - Zaświeci się kontrolka wybranego programu.
 - Wskaźnik ECOMETER pokaże poziom zużycia wody i energii.
 - Wyświetlacz wyświetli czas trwania programu.
2. W razie potrzeby włączyć odpowiednią opcję EXTRAS.
3. Zamknąć drzwi urządzenia, aby uruchomić program.

8.3 Włączanie opcji EXTRAS

1. Wybrać program, używając paska wyboru MY TIME.
2. Nacisnąć przycisk wybranej opcji, aby ją włączyć.
 - Zaświeci się kontrolka przycisku.
 - Wyświetlacz wyświetli zaktualizowany czas trwania programu.
 - Wskaźnik ECOMETER pokaże zaktualizowany poziom zużycia wody i energii.



Domyślnie opcje należy zawsze włączać przed uruchomieniem programu. Jeśli włączona jest funkcja wyboru ostatniego programu, zostaną wraz z nim włączone zapisane opcje.



Opcji nie można włączać ani wyłączać w trakcie programu.



Nie wszystkie opcje są ze sobą zgodne.



Włączenie opcji często wpływa na zużycie wody i energii oraz na czas trwania programu.

8.4 Uruchamianie programu AUTO Sense

1. Nacisnąć **AUTO Sense**.
 - Zaświeci się kontrolka przycisku.
 - Wyświetlacz wyświetli najdłuższy możliwy czas trwania programu.




W tym programie nie można włączyć opcji MY TIME i EXTRAS.

2. Zamknąć drzwi urządzenia, aby uruchomić program.

Urządzenie wykrywa rodzaj ładunku i odpowiednio dostosowuje cykl zmywania. Podczas trwania cyklu kilkakrotnie włączają się czujniki i wstępnie określony czas trwania programu może ulec skróceniu.

8.5 Opóźnienie rozpoczęcia programu

1. Wybrać program.
2. Nacisnąć kilkakrotnie , aż na wyświetlaczu pojawi się żądany czas opóźnienia (od 1 do 24 godzin). Zaświeci się kontrolka przycisku.
3. Zamknąć drzwi urządzenia, aby uruchomić odliczanie.

Podczas odliczania nie można zmienić czasu opóźnienia ani wybranego programu.


Po zakończeniu odliczania czasu nastąpi uruchomienie programu.


8.6 Otwieranie drzwi w trakcie pracy urządzenia

Otworzenie drzwi w trakcie działania programu powoduje zatrzymanie cyklu zmywania. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie pozostałego czasu trwania programu. Pasek programu na dole wyświetlacza wskazuje aktualny postęp cyklu zmywania. Długość paska zmniejsza się wraz z czasem trwania programu.

Otwarcie drzwi podczas odliczania czasu opóźnienia rozpoczęcia programu powoduje wstrzymanie odliczania. Na wyświetlaczu pojawia się aktualny stan odliczania.

Po zamknięciu drzwi urządzenie kontynuuje pracę od momentu jej przerwania.


 Otwarcie drzwi podczas pracy urządzenia może mieć wpływ na zużycie energii i czas trwania programu.

 Po otwarciu drzwi na dłużej niż 30 sekund podczas fazy suszenia bieżący program zostanie zakończony. Nie dotyczy to otwarcia drzwi przez funkcję AirDry.

8.7 Anulowanie opóźnienia rozpoczęcia programu w trakcie odliczania

Nacisnąć  i przytrzymać przez około 3 sekundy.


Urządzenie powróci do trybu wyboru programów.

 Po anulowaniu opóźnienia rozpoczęcia programu należy ponownie wybrać program.

8.8 Anulowanie trwającego programu

Nacisnąć  i przytrzymać przez około 3 sekundy.

Urządzenie powróci do trybu wyboru programów.

 Przed uruchomieniem nowego programu należy upewnić się, że w dozowniku znajduje się detergent.

8.9 Funkcja Auto Off

Funkcja ta oszczędza energię, wyłączając urządzenie, gdy nie jest ono używane.

Funkcja uruchamia się automatycznie:

- Po zakończeniu programu.
- Po upływie 5 minut, jeśli nie uruchomiono programu.

8.10 Zakończenie programu

Po zakończeniu programu na wyświetlaczu widoczne jest wskazanie **Naczynia czyste**.

Funkcja Auto Off automatycznie wyłącza urządzenie.

Wszystkie przyciski są nieaktywne z wyjątkiem przycisku wł./wył.

9. WSKAZÓWKI I PORADY

9.1 Ogólne wskazówki

Stosowanie się do poniższych wskazówek pozwoli zapewnić optymalne efekty zmywania i suszenia w codziennej eksploatacji oraz przyczyni się do ochrony środowiska.

- Większe resztki żywności z naczyń należy wyrzucić do kosza.
- Nie opłukiwać naczyń ręcznie. W razie potrzeby wybrać program z fazą zmywania wstępnego.
- Należy zawsze wykorzystywać całą pojemność koszy.
- Upewnić się, że przedmioty w koszach nie stykają się ze sobą ani się nie zasłaniają. Tylko wtedy woda będzie mogła dotrzeć do wszystkich naczyń.
- Można osobno stosować detergent, płyn nablyszczający i sól do zmywarek lub tabletki wieloskładnikowe (np. typu „Wszystko w jednym”). Postępować zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu.
- Ustawić odpowiedni program dla określonego rodzaju naczyń i stopnia ich zabrudzenia. ECO zapewnia największą efektywność zużycia wody i energii.

9.2 Stosowanie soli, płynu nablyszczającego i detergentu

- Należy stosować wyłącznie sól, płyn nablyszczający i detergent do zmywarek. Inne produkty mogą uszkodzić urządzenie.
- Aby zapewnić optymalne efekty zmywania i suszenia, do twardej i bardzo twardej wody zaleca się stosowanie zwykłego detergentu do zmywarek (proszku, żelu lub tabletek bez dodatkowych składników), płynu nablyszczającego i soli.
- Detergent w tabletkach nie rozpuszcza się całkowicie w trakcie krótkich programów. Zaleca się stosowanie tabletek przy długich programach, aby zapobiec osadzeniu się detergentu na naczyńkach.

- Nie używać większej ilości detergentu niż zalecana. Postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi na opakowaniu detergentu.

9.3 Postępowanie w przypadku zaprzestania korzystania z tabletek wieloskładnikowych

Przed rozpoczęciem stosowania oddzielnie dozowanego detergentu, soli i płynu nablyszczającego należy wykonać poniższe czynności:

1. Ustawić najwyższy poziom zmiękczenia wody.
2. Upewnić się, że zbiornik soli oraz dozownik płynu nablyszczającego są pełne.
3. Uruchomić program Quick. Nie dodawać detergentu ani nie umieszczać naczyń w koszach.
4. Po zakończeniu programu ustawić stopień zmiękczenia wody odpowiednio do twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
5. Wyregulować dozowanie płynu nablyszczającego.

9.4 Przed rozpoczęciem programu

Przed rozpoczęciem programu upewnić się, że:

- filtry są czyste i prawidłowo założone;
- pokrywka zbiornika soli nie jest poluzowana;
- ramiona spryskujące nie są zatkane;
- w zmywarce znajduje się sól do zmywarek i płyn nablyszczający (chyba że stosowane są wieloskładnikowe tabletki z detergentem);
- ułożenie naczyń i przyborów kuchennych w koszach jest prawidłowe;
- program jest odpowiedni do danego rodzaju załadunku i stopnia zabrudzenia;
- użyto prawidłowej ilości detergentu.

9.5 Ładowanie koszy

- W urządzeniu należy zmywać wyłącznie przedmioty przystosowane do mycia w zmywarce.
- Nie myć w urządzeniu elementów wykonanych z drewna, rogu, aluminium, cynolowiu i miedzi.
- Nie myć w urządzeniu przedmiotów, które mogą pochłaniać wodę (gąbki, ściereczki).
- Usunąć z naczyń duże resztki potraw.
- Namoczyć naczynia z resztkami przypalonych potraw przed ich umyciem w urządzeniu.
- Wklęsłe naczynia (kubki, szklanki i miski) układać dnem do góry.
- Upewnić się, że szklanki nie stykają się ze sobą.
- Lekkie elementy umieścić w górnym koszu. Upewnić się, że naczynia nie przemieszczają się swobodnie.

- Sztućce oraz małe przedmioty umieścić w szufladzie na sztućce.
- Aby ułatwić wkładanie dużych przedmiotów do dolnego kosza, podnieść górny kosz.
- Przed uruchomieniem programu upewnić się, że ramiona spryskujące swobodnie się obracają.

9.6 Opróżnianie koszy

1. Przed wyjęciem naczyń ze zmywarki poczekać, aż wystygną. Gorące naczynia łatwo ulegają uszkodzeniu.
2. Najpierw wyjmować naczynia z dolnego kosza, a potem z górnego.



Po zakończeniu programu na wewnętrznych powierzchniach urządzenia ciągle może pozostawać woda.

10. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



OSTRZEŻENIE!


Przed przystąpieniem do konserwacji bez użycia programu Machine Care należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.



Brudne filtry i zapchane ramiona spryskujące pogarszają efekt zmywania. Należy regularnie sprawdzać te elementy i w razie potrzeby je czyścić.

10.1 Machine Care


Machine Care to program, który zapewnia optymalne efekty czyszczenia wnętrza urządzenia. Usuwa osady z kamienia i tłuszczu.



Gdy urządzenie wykryje potrzebę czyszczenia, zaświeci się wskaźnik  i **Uruchom MachineCare**. Uruchomić program Machine Care, aby wyczyścić wnętrze urządzenia.

Uruchamianie programu Machine Care




Przed uruchomieniem programu Machine Care należy oczyścić filtry i ramiona spryskujące.

1. Użyć preparatu odkamieniającego lub czyszczącego przeznaczonych specjalnie do zmywarek. Postępować zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu. Nie umieszczać naczyń w koszach.
2. Naciśnąć jednocześnie i przytrzymać  i **AUTO Sense** przez ok. 3 sekundy.

Zaczną migać wskaźniki  i . Wyświetlacz wyświetli czas trwania programu.

3. Zamknąć drzwi urządzenia, aby uruchomić program.

Po zakończeniu programu wskaźnik  zgaśnie.

10.2 Czyszczenie wnętrza

- Urządzenie, w tym gumową uszczelkę drzwi, należy czyścić miękką wilgotną szmatką.

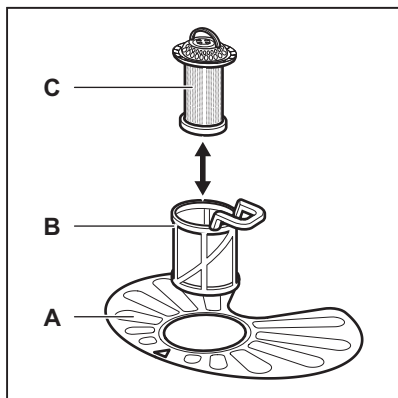
- Nie używać produktów ściernych, myjek do szorowania, ostrych narzędzi, silnych środków chemicznych, szorstkich myjek ani rozpuszczalników.
- Aby zapewnić wydajność urządzenia, należy co najmniej raz na dwa miesiące stosować środki czyszczące przeznaczone specjalnie do zmywarek. Należy ściśle przestrzegać wskazówek umieszczonych na opakowaniu produktu.
- W celu zapewnienia optymalnych efektów czyszczenia należy uruchomić program Machine Care.

10.3 Czyszczenie obudowy

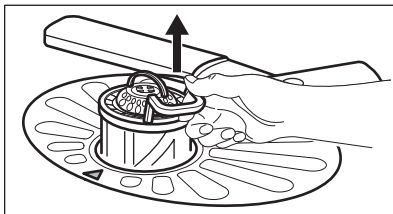
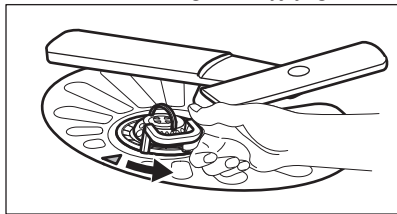
- Czyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki.
- Używać wyłącznie neutralnych detergentów.
- Nie używać produktów ściernych, myjek do szorowania ani rozpuszczalników.

10.4 Czyszczenie filtrów

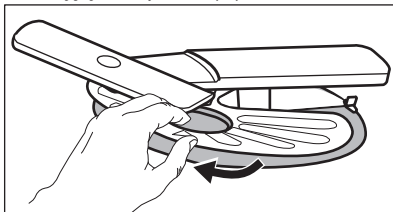
System filtrów składa się z 3 części.



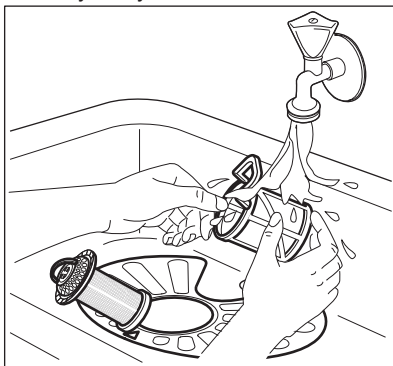
1. Obrócić filtr (B) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wyjąć go.



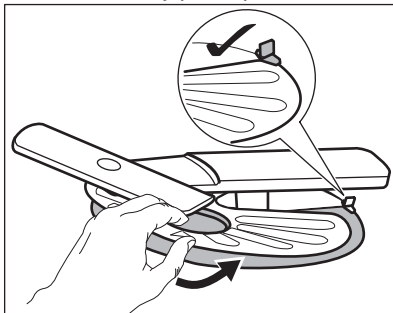
2. Wyjąć filtr (C) z filtra (B).
3. Wyjąć filtr płaski (A).



4. Umyć filtry.

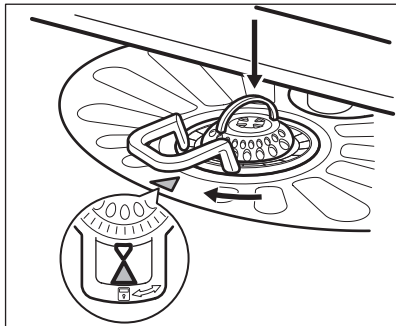


5. Upewnić się, że wokół krawędzi osadnika nie znajdują się resztki żywności ani zanieczyszczenia.
6. Włożyć na miejsce filtr płaski (A). Upewnić się, że jest prawidłowo umieszczony pod 2 prowadnicami.



7. Włożyć filtry (B) i (C).

8. Włożyć filtr (B) do filtra płaskiego (A). Obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż się zablokuje.



UWAGA!

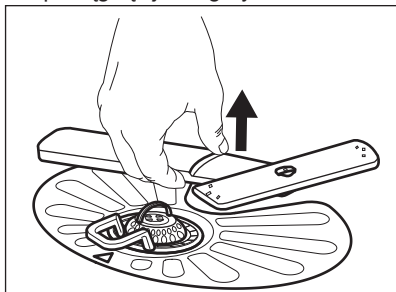
Nieprawidłowe umiejscowienie filtrów może skutkować niezadawalającymi efektami zmywania i uszkodzeniem urządzenia.

10.5 Czyszczenie dolnego ramienia spryskującego

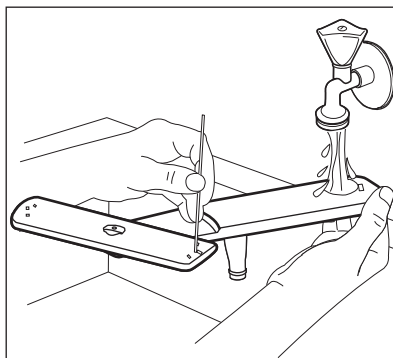
Zaleca się regularne czyszczenie dolnego ramienia spryskującego, aby zapobiec zatkaniu znajdujących się w nim otworów.

Zatkanie otworów może być przyczyną niezadawalających efektów zmywania.

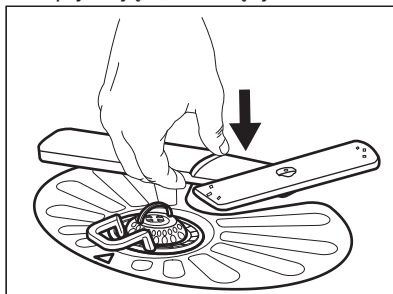
1. Aby wyjąć dolne ramię spryskujące, pociągnąć je do góry.



2. Umyć ramię spryskujące pod bieżącą wodą. Za pomocą spiczastego przedmiotu, np. wykałaczki, usunąć zabrudzenia z otworów.



3. Aby z powrotem zamontować ramię spryskujące, wcisnąć je do dołu.

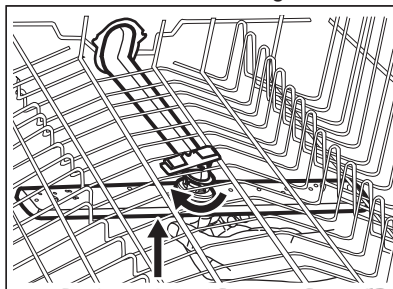


10.6 Czyszczenie górnego ramienia spryskującego

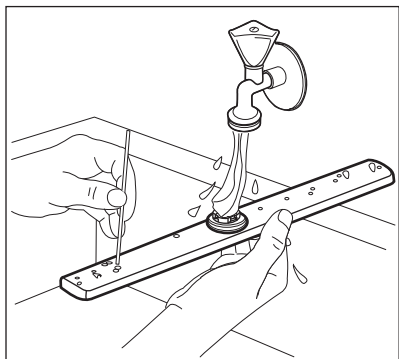
Zaleca się regularne czyszczenie górnego ramienia spryskującego, aby zapobiec zatkaniu znajdujących się w nim otworów.

Zatkanie otworów może być przyczyną niezadawalających efektów zmywania.

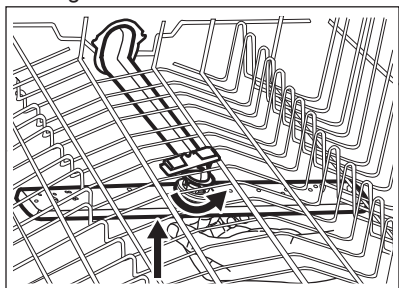
1. Całkowicie wysunąć górny kosz.
2. Aby wymontować ramię spryskujące z kosza, należy popchnąć je w górę i jednocześnie obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



3. Umyć ramię spryskujące pod bieżącą wodą. Za pomocą spiczastego przedmiotu, np. wykałaczki, usunąć zabrudzenia z otworów.



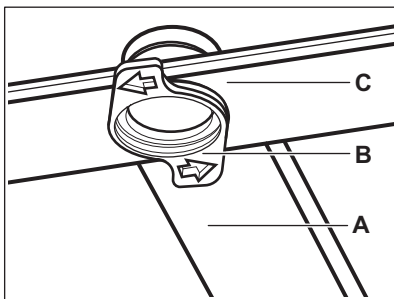
4. Aby ponownie zamontować ramię spryskujące, należy docisnąć je w górę i jednocześnie obrócić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.



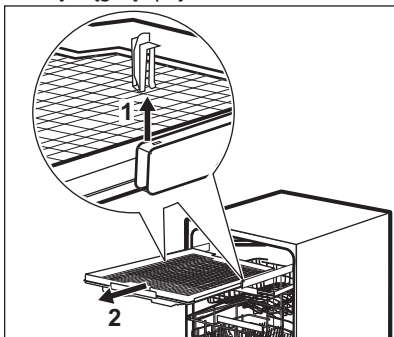
10.7 Czyszczenie sufitowego ramienia spryskującego

Zaleca się regularne czyszczenie sufitowego ramienia spryskującego, aby zapobiec zapchaniu znajdujących się w nim otworów. Zatkanie otworów może być przyczyną niezadowalających efektów zmywania.

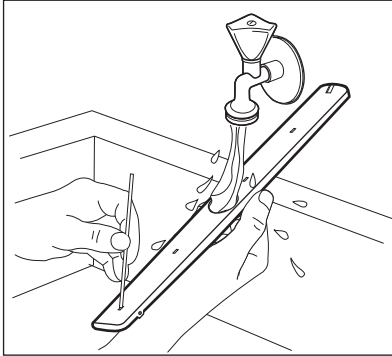
Sufitowe ramię spryskujące znajduje się na górnej ścianie urządzenia. Ramię spryskujące (C) zamontowane jest w rurze dolotowej (A) za pomocą elementu mocującego (B).



1. Zdjąć ograniczniki z przewodnic przesuwnych pojemnika na sztućce i wyciągnąć pojemnik.



2. Opuścić górny kosz do najniższego położenia, aby ułatwić dostęp do ramienia spryskującego.
3. Aby odłączyć ramię spryskujące (C) od rury dolotowej (A), należy obrócić element mocujący (B) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i pociągnąć ramię spryskujące w dół.
4. Umyć ramię spryskujące pod bieżącą wodą. Za pomocą spiczastego przedmiotu, np. wykałaczki, usunąć zabrudzenia z otworów. Przepłukać otwory wodą, aby usunąć zanieczyszczenia wewnątrz.



5. Aby z powrotem zainstalować ramię spryskujące (C), włożyć element mocujący (B) do ramienia i przymocować go do rury dolotowej, (A) obracając w prawo. Upewnić się, że element mocujący jest zablokowany.
6. Założyć pojemnik na sztućce na prowadnice przesuwne i zamontować ograniczniki.

11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



OSTRZEŻENIE!


Nieprawidłowa naprawa urządzenia może stanowić zagrożenie dla użytkownika. Wszystkie naprawy powinny wykonywać odpowiednio wykwalifikowane osoby.



kontaktowania się z autoryzowanym centrum serwisowym.

W poniższej tabeli zawarto informacje na temat możliwych problemów.

Przy niektórych usterkach na wyświetlaczu pojawia się kod alarmowy.

Większość występujących problemów można rozwiązać bez potrzeby

Problem i kod alarmowy	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnić się, że wtyczkę przewodu zasilającego włożono do gniazdka. • Upewnić się, że bezpiecznik w skrzynce bezpieczników jest sprawny.
Program nie uruchamia się.	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnić się, że zamknięto drzwi urządzenia. • Jeśli wybrano opóźnienie rozpoczęcia programu, należy je anulować lub poczekać do końca odliczania czasu. • Urządzenie regeneruje żywicę wewnątrz zmiękczacza wody. Czas trwania tego procesu wynosi około 5 minut.
Urządzenie nie napelnia się wodą. Na wyświetlaczu pojawia się  Błąd i10 lub Błąd i11 i Zmywarka nie pobiera wody	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić, czy zawór wody jest otwarty. • Upewnić się, że ciśnienie wody nie jest za niskie. W tym celu należy skontaktować się z miejscowym zakładem wodociągowym. • Upewnić się, że zawór wody jest drożny. • Upewnić się, że filtr w wężu dopływowym jest drożny. • Upewnić się, że wężyk dopływowy nie jest zagięty ani przygnieciony.

Problem i kod alarmowy	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
<p>Urządzenie nie wypompuje wody. Na wyświetlaczu pojawi się , Błąd i20 i Woda nie jest odprowadzana</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnić się, że syfon umywalki jest drożny. • Upewnić się, że filtr w wężu spustowym jest drożny. • Upewnić się, że system wewnętrznych filtrów jest drożny. • Upewnić się, że wąż spustowy nie jest zagięty ani przygnieciony.
<p>Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem. Na wyświetlaczu pojawi się , Błąd i30 i Wykryto zagrożenie zalaniem podłogi</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Zakręcić zawór wody i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
<p>Urządzenie wielokrotnie przerywa i wznawia pracę.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Jest to normalne. Zapewnia to optymalne efekty zmywania i oszczędność energii.
<p>Program trwa za długo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Jeśli wybrano opcję opóźnienia rozpoczęcia programu, należy ją anulować lub poczekać do końca odliczania czasu. • Włączenie opcji często powoduje wydłużenie czasu trwania programu.
<p>Pozostały czas do zakończenia programu pokazywany na wyświetlaczu wydłuża się i przeskakuje niemal do końca programu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nie świadczy to o usterce. Urządzenie działa prawidłowo.
<p>Niewielki wyciek z drzwi urządzenia.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie nie jest dobrze wypoziomowane. Poluzować lub dokręcić regulowane nóżki (jeśli dotyczy). • Drzwi urządzenia nie są wyśrodkowane względem komory. Wyregulować tylną nóżkę (jeśli dotyczy).
<p>Występują problemy z zamknięciem drzwi urządzenia.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie nie jest dobrze wypoziomowane. Poluzować lub dokręcić regulowane nóżki (jeśli dotyczy). • Naczynia wystają z koszy.
<p>Grzechotanie lub stukanie dochodzące z wnętrza urządzenia.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Naczynia nie są prawidłowo rozłożone w koszach. Należy zapoznać się z broszurą dotyczącą załadunku koszy. • Upewnić się, że ramiona spryskujące obracają się swobodnie.
<p>Urządzenie wyzwala automatyczny wyłącznik.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Wydajność prądowa instalacji jest niewystarczająca do jednoczesnego zasilania wszystkich włączonych urządzeń. Należy sprawdzić parametry zasilania w gniazdku oraz wartość graniczną prądu automatycznego wyłącznika lub wyłączyć jedno z urządzeń. • Wewnętrzna usterka układu elektrycznego urządzenia. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Po sprawdzeniu urządzenia należy je wyłączyć i włączyć. Jeśli problem wystąpi ponownie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Jeśli pojawi się kod błędu nieujęty w tabeli, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.



Przed skontaktowaniem się z autoryzowanym centrum serwisowym należy zapisać Nr produktu (PNC). Patrz „**Ustawienia podstawowe**”.

11.1 Efekty zmywania i suszenia są niezadowolające

Problem	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Niezadowolające efekty zmywania.	<ul style="list-style-type: none"> • Patrz punkty „Codzienna eksploatacja”, „Wskazówki i porady” oraz broszura dotycząca załadunku ko- • Użyć programu zapewniającego bardziej intensywny cykl zmywania. • Włączyć opcję ExtraPower, aby zapewnić lepsze efekty zmywania w ramach wybranego programu. • Wyczyścić ramię spryskujące i filtr. Patrz „Konserwacja i czyszczenie”.
Niezadowolające efekty suszenia.	<ul style="list-style-type: none"> • Naczynia pozostawały za długo w zamkniętym urządzeniu. Włączyć opcję AirDry, która powoduje automatyczne otwarcie drzwi i zapewnia lepsze efekty suszenia. • Nie ma płynu nablyszczającego lub dozowana jest jego niewystarczająca ilość. Napełnić dozownik płynu nablyszczającego lub ustawić wyższy poziom dozowania. • Przyczyną może być jakość płynu nablyszczającego. • Zaleca się stałe stosowanie płynu nablyszczającego, także w połączeniu z tabletkami wieloskładnikowymi. • Przedmioty z tworzywa sztucznego mogą wymagać wytarcia ściereczką. • Program nie obejmuje fazy suszenia. Patrz „Przegląd programów”.
Białawe smugi lub niebieskawy nalot na szklankach i naczyniach.	<ul style="list-style-type: none"> • Za dużo płynu nablyszczającego. Zmniejszyć dozowanie płynu nablyszczającego. • Użyto za dużo detergentu.
Plamy i ślady po odparowanych kroplach wody na szklankach i naczyniach.	<ul style="list-style-type: none"> • Za mało płynu nablyszczającego. Zwiększyć dozowanie płynu nablyszczającego. • Przyczyną może być jakość płynu nablyszczającego.
Wnętrze urządzenia jest mokre.	<ul style="list-style-type: none"> • To nie jest usterka. Wilgotne powietrze skrapla się na ścianach urządzenia.
Nadmiar piany podczas zmywania.	<ul style="list-style-type: none"> • Stosować detergent przeznaczony do zmywarek. • Wystąpił wyciek z dozownika płynu nablyszczającego. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Problem	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Ślady rdzy na sztućcach.	<ul style="list-style-type: none"> W wodzie używanej do zmywania jest za dużo soli. Patrz „Zmiękcacz wody”. Umieszczono razem sztućce ze srebra i stali nierdzewnej. Nie umieszczać blisko siebie sztućców ze srebra i stali nierdzewnej.
Po zakończeniu programu w dozowniku znajdują się pozostałości detergentu.	<ul style="list-style-type: none"> Tabletka z detergentem zablokowała się w dozowniku i woda nie wypłukała jej całkowicie. Woda nie wypłukała detergentu z dozownika. Należy sprawdzić, czy ramiona spryskujące mogą się obracać i są drożne. Sprawdzić, czy przedmioty w koszach nie uniemożliwiają otworzenia pokrywy dozownika detergentu.
Nieprzyjemny zapach w urządzeniu.	<ul style="list-style-type: none"> Patrz „Czyszczenie wnętrza”. Uruchomić program Machine Care ze środkiem odkamieniającym lub produktem do czyszczenia zmywarek.
Osad z kamienia na naczyniach, w komorze zmywarki i po wewnętrznej stronie jej drzwi.	<ul style="list-style-type: none"> Poziom soli jest niski; sprawdzić wskaźnik poziomu soli. Pokrywa zbiornika soli jest poluzowana. Woda doprowadzana do urządzenia jest twarda. Patrz „Zmiękcacz wody”. Użyć soli i ustawić regenerację zmiękcacza wody także w przypadku stosowania tabletek wieloskładnikowych. Patrz „Zmiękcacz wody”. Uruchomić program Machine Care ze środkiem odkamieniającym do zmywarek. Jeśli nadal widoczny jest osad z kamienia, należy oczyścić urządzenie odpowiednimi środkami czyszczącymi. Spróbować użyć innego detergentu. Skontaktować się z producentem detergentu.
Matowe, odbarwione lub wyszczerbione naczynia.	<ul style="list-style-type: none"> Upewnić się, że w urządzeniu zmywane są tylko przedmioty, które można myć w zmywarce. Ostrożnie wkładać i wyjmować naczynia z koszy. Należy zapoznać się z broszurą dotyczącą załadunku koszy. Delikatne naczynia należy umieszczać w górnym koszu. Włączyć opcję GlassCare, która zapewnia specjalną ochronę szklanych i delikatnych naczyń.



Patrz „**Przed pierwszym użyciem**”, „**Codzienna eksploatacja**” lub „**Wskazówki i porady**”, aby znaleźć inne możliwe przyczyny.

12. KARTA INFORMACYJNA PRODUKTU

Znak towarowy	AEG
Model	FSK83727P 911438362
Pojemność znamionowa, wyrażona liczbą standardowych kompletów naczyń	15
Klasa efektywności energetycznej	A+++
Zużycie energii w kWh rocznie na podstawie 280 standardowych cykli zmywania przy użyciu zimnej wody oraz trybów niskiego zużycia energii. Rzeczywiste zużycie energii zależy od tego, jak użytkowane jest urządzenie	241
Zużycie energii w standardowym cyklu zmywania (kWh)	0.846
Zużycie energii w trybie wyłączenia (W)	0.50
Zużycie energii w trybie czuwania (W)	5.0
Zużycie wody litrów rocznie na podstawie 280 standardowych cykli zmywania. Rzeczywiste zużycie wody zależy od tego, jak użytkowane jest urządzenie	3080
Klasa efektywności suszenia w skali od G (najmniejsza efektywność) do A (największa efektywność)	A
„Program standardowy” oznacza standardowy cykl zmywania, do którego odnoszą się informacje zawarte na etykiecie oraz w karcie. Program ten jest odpowiedni do zmywania normalnie zabrudzonych zastaw stołowych oraz jest najbardziej efektywnym programem pod względem łącznego zużycia energii i wody. Jest on oznaczony jako program "ECO".	ECO
Czas programu dla standardowego cyklu zmywania, wyrażony w minutach	240
Czas trwania trybu czuwania wyrażony w (min)	1
Poziom mocy akustycznej w (dB(A) re 1pW)	39
Przeznaczony do zabudowy T/N	Tak

13. DODATKOWE INFORMACJE TECHNICZNE


Wymiary	Szerokość / wysokość / głębokość (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Podłączenie do sieci elektrycznej ¹⁾	Napięcie (V)	200 - 240
	Częstotliwość (Hz)	50 - 60


Ciśnienie doprowadzanej wody	bar (minimalne i maksymalne)	0.5 - 8
	MPa (minimalne i maksymalne)	0.05 - 0.8
Dopływ wody	Zimna lub ciepła woda ²⁾	maks. 60°C

1) Pozostałe wartości znajdują się na tabliczce znamionowej.

2) Jeżeli ciepła woda pochodzi z alternatywnych źródeł energii (np. z kolektorów słonecznych), można użyć jej do zasilania urządzenia, aby zmniejszyć zużycie energii.

14. OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz

ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

